

KONGRESUA

BERDINTASUNA, GIZARTEA ETA ETORKIZUNA

Egungo mobilizazio feministen irakurketa politiko eta sozialak

CONGRESO

IGUALDAD, SOCIEDAD Y FUTURO

Lecturas sociales y políticas a las movilizaciones feministas actuales

CONGRESS

GENDER EQUALITY, SOCIETY AND FUTURE

Social and political readings on current feminist mobilisations

Gipuzkoako
Foru Aldundia
Diputación Foral
de Gipuzkoa



ETORKIZUNA
ERAIKIZ

EGITARRAUA

Tolosa, 2019ko otsailak 14-15

1. eguna

08:45 AKREDITAZIOA ETA DOKUMENTAZIOA EMATEA

09:15 ONGI ETORRIA. OLATZ PEON. TOLOSAKO ALKATEA
IREKIERA. MARKEL OLANO. DIPUTATU NAGUSIA

Koordinazioa: Miren Elgarresta. Berdintasuneko zuzendaria. Gipuzkoako Foru Aldundia.

09:30 **IREKIERA HITZALDIA: MOBILIZAZIO FEMINISTAK ETA EMAKUME ETA GIZONEN BERDINTASUNERAKO POLITIKAK.**

Rosa Cobo. *Generoaren Soziologiako irakaslea eta Genero eta Feminismo Ikasketa Zentroko zuzendaria. A Coruña Unibertsitatea.*

10:15 MAHAI-INGURUA

10:45 ATSEDENA

Koordinazioa: Zalóa Perez. REAS Euskadi (Ekonomia Alternatibo eta Solidarioaren Sarea) erakundeko teknikaria.

11:30 **1. PANELA: EKONOMIA: EKONOMIA ETA GENERO DESBERDINTASUNAK.**

- **SISTEMA EKONOMIKOA SOSTENGATZEN DUTEN OINARRIAK IKUSPEGI FEMINISTA BATETIK.**

Antonella Picchio. *Ekonomia Politikoko Departamentuko irakaslea, Modenako eta Reggio Emiliako Unibertsitatea. Italia.*

- **ZEIN DA EKONOMIA FEMINISTAREN PLANTEAMENDUA ETA ZER ERRONKA AURKEZTEN DIRA?**

Angela O'Hagan. *Gizarte Zientzien Departamentua. Glasgow Caledonian University. Eskozia.*

- **BIZITAKO KRISIALDIAREN PROZESUA ETA HAREN ONDORIOAK IKUSPEGI FEMINISTA BATETIK.**

Amaia Perez Orozco. *Ekonomiako doktorea. Colectiva XXX. Feminismos, pensamiento y acción.*

MAHAI-INGURUA

13:30 BAZKARIA

Koordinazioa: Matxalen Legarreta. Soziologia 2 Departamentua. Euskal Herriko Unibertsitatea

15:30 **2. PANELA: EKONOMIA: EKONOMIAREN BESTE ALDEA: ZAINZA LANAK.**

- **ZAINZA LANEI HELTZEKO EREDUAK ETA HORIEK GENERO DESBERDINTASUNEKIN DUTEN LOTURA .**

Carmen Castro. *Ekonomiako doktorea eta nazioarteko aholkularia berdintasunaren arloan. Valentziako Unibertsitateko Ekonomia Feministaren Katedrako aholkularia.*

- **ENPLEGUA ZAINZA LANETAN.**
Isabel Otxoa. Laneko eta Gizarte Segurantzako Zuzenbideko irakaslea, Euskal Herriko Unibertsitatean. Bizkaiko Etxeko Langileen Elkarteko aholkularia.
- **GIZARTE BERRANTOLAKETA ZAINZAREN BEHARREI ERANTZUTEKO.**
Teresa Torns. Soziologiako doktorea eta Bartzelonako Unibertsitate Autonomoko irakasle emeritua.

MAHAI-INGURUA

17:30 Jardunaldiaren amaiera

2. eguna

Koordinazioa: Estibaliz Linares. Ikertzailea eta praktiketako koordinatzailea Emakumeen kontrako indarkerian esku-hartzeari buruzko Masterrean. Deustuko Unibertsitatea.

09:00 **3. PANELA: EMAKUMEEN AURKAKO INDARKERIA MATXISTA. EMAKUMEEN AURKAKO INDARKERIA MATXISTA BISTARATZEA, MOBILIZAZIO FEMINISTEN ERAGILE.**

- **EMAKUMEEN AURKAKO INDARKERIA MATXISTAREN FUNTZIO SOZIALA.**
Nerea Barjola. *Feminismoetako eta generoko doktorea.*
- **MUGIMENDU FEMINISTA EMAKUMEEN AURKAKO INDARKERIA MATXISTAREN AURREAN.**
Montserrat Vila Planas. *Plataforma unitària contra les violències de gènere de Catalunya plataformaren koordinatzailea.*
- **NORA BIDERATU BEHAR DIRA INDARKERIA MATXISTAREN BIKTIMA DIREN EMAKUMEEN ARRETARAKO POLITIKA PUBLIKOAK? SISTEMA PENALAREN MUGAK?**
Miren Ortubay. *Zuzenbide Penaleko doktorea eta Euskal Herriko Unibertsitateko irakaslea, indarkeria sexistan aditua. Arartekoaren aholkulari juridiko ohia (Euskadiko herriaren defendatzailea).*

MAHAI-INGURUA

11:00 ATSEDNA

Koordinazioa: Jeanne Rolande Dacouagna Minkette. Emakume eta gizonen berdintasuneko arduraduna. BILTZEN/Integraziorako eta kulturen arteko Bizikidetzarako Euskal Zerbitzua.

11:30 **AGENDA FEMINISTA GLOBALA. ZERI ERANTZUTEN DIO ETA ZER ERRONKA DAKARTZA AGENDA FEMINISTA GLOBALAK?**

- **MOBILIZAZIO FEMINISTA POLITIKA NEOLIBERALEI ETA ESKUBIDE SOZIALEN MURRIZKETARI ERANTZUTEKO. ERANTZUN GLOBAL FEMINISTA DESBERDINEN ELEMENTU KOMUNAK.**
Julia Marfí. *FeministAlde talde feminista. Bilbo.*
- **AGENDA FEMINISTAREN ERRONKAK GIZARTE-PARTAIDETZARAKO ESPAZIOA IXTEAREN TESTUINGURUAN. AKTIBISTEN AURKAKO INDARKERIA ETA NAZIOARTEKO ELKARTASUNAREN MODU BERRIAK.**
Marusia Lopez Cruz. *JASS-Asociadas por lo justo nazioarteko erakunde feminista.*
- **EMAKUMEEN ANIZTASUNA AGENDA FEMINISTAN TXERTATZEA.**
Justa Montero. *Madrilgo Asanblada Feministaren kide sortzailea.*

MAHAI-INGURUA

13:30 BAZKARIA

Koordinazioa: Izaskun Landaida. Emakunde Emakumearen Euskal Erakundearen zuzendaria.

15:00 **AZKEN HAUSNARKETAK: POLITIKA PUBLIKOETATIK BERDINTASUNA ERAIKITZEKO GAKOAK.**

- **BERDINTASUNERAKO POLITIKA PUBLIKOEN AURRERABIDEAK ETA ERRONKAK: EUROPAKO IPARRALDEKO HERRIALDEEI BEGIRA.**
Tryggvi Hallgrímsson. *Islandiako Genero Berdintasuneko Zentroaren aholkulari berezia.*
- **BERDINTASUNERAKO POLITIKA PUBLIKOEN IRAKURKETA HISTORIKO BAT. AURRERABIDEAK, GABEZIAK ETA ERRONKAK.**
Marina Subirats. *Soziologiako katedraduna eta Bartzelonako Unibertsitate Autonomoko irakasle emeritua. Emakumearen Institutuko zuzendari nagusi ohia. Bartzelonako Udaleko errejidore ohia eta alkateordea.*
- **GENEROAREN MAINSTREAMING ESTRATEGIA ETA HURA GARATZEKO GAKOAK.**
Rosa Gomez. *Idazkari tekniko orokor ohia, Andaluziako Juntako Ezagutza, Ikerketa eta Unibertsitate Saila. Sevilla.*
- **BERDINTASUNERAKO POLITIKA PUBLIKOEN ERRONKAK EAEN. POSIBLE OTE DA AGENDA FEMINISTA BARNE HARTZEA?**
Mireia Espiau. *Berdintasuneko zerbitziburua. Gasteizko Udala.*

MAHAI-INGURUA

17:00 **ONDORIOAK.**

Miren Elgarresta. Berdintasuneko zuzendaria. Gipuzkoako Foru Aldundia.

17:30 KONGRESUAREN AMAIERA

PROGRAMA

Tolosa, 14-15 febrero 2019

1^{er} día

08:45 ACREDITACIÓN Y ENTREGA DE DOCUMENTACIÓN

09:15 BIENVENIDA. OLATZ PEÓN. ALCALDESA DE TOLOSA
APERTURA. MARKEL OLANO. DIPUTADO GENERAL

Coordinación: Miren Elgarresta. Directora de Igualdad. Diputación Foral de Gipuzkoa.

09:30 **MOVILIZACIONES FEMINISTAS Y POLÍTICAS PARA LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES.**

Rosa Cobo. Profesora de Sociología de Género y directora del Centro de Estudios de Género y Feministas. Universidad de A Coruña.

10:15 COLOQUIO

10:45 DESCANSO

Coordinación: Zaloa Pérez. Técnica en REAS Euskadi -Red de Economía Alternativa y Solidaria.

11:30 **PANEL 1: ECONOMÍA: ECONOMÍA Y DESIGUALDADES DE GÉNERO.**

- **FUNDAMENTOS EN LOS QUE SE SOSTIENE EL SISTEMA ECONÓMICO DESDE UNA PERSPECTIVA FEMINISTA.**

Antonella Picchio. Profesora del Departamento de Economía Política, Universidad de Módena e Reggio Emilia. Italia.

- **¿CUÁL ES EL PLANTEAMIENTO DE LA ECONOMÍA FEMINISTA Y QUÉ RETOS SE PROPONEN?**

Angela O'Hagan. Departamento de Ciencias Sociales. Glasgow Caledonian University. Escocia.

- **PROCESO DE CRISIS VIVIDO Y SUS CONSECUENCIAS DESDE UNA PERSPECTIVA FEMINISTA.**

Amaia Pérez Orozco. Doctora en Economía. Colectiva XXK. Feminismos, pensamiento y acción.

COLOQUIO

13:30 COMIDA

Coordinación: Matxalen Legarreta. Departamento de Sociología 2, Universidad del País Vasco.

15:30 **PANEL 2: ECONOMÍA: LA OTRA CARA DE LA ECONOMÍA: LOS TRABAJOS DE CUIDADOS.**

- **MODELOS DE ABORDAJE DE LOS CUIDADOS Y SU VINCULACIÓN CON LAS DESIGUALDADES DE GÉNERO.**

Carmen Castro. Doctora en Economía y consultora internacional en materia de igualdad. Asesora en la Cátedra de Economía Feminista de la Universitat de València.

- **EL EMPLEO EN TRABAJOS DE CUIDADOS.**

Isabel Otxoa. *Profesora titular de Derecho del Trabajo y seguridad Social en la Universidad del País Vasco. Asesora de la Asociación de trabajadoras del hogar de Bizkaia.*

- **LA REORGANIZACIÓN SOCIAL PARA DAR RESPUESTA A LAS NECESIDADES DE CUIDADOS.**

Teresa Torns. *Doctora en Sociología y profesora jubilada en la Universidad Autónoma de Barcelona.*

COLOQUIO

17:30 Fin de la jornada

2º día

Coordinación: Estíbaliz Linares. Investigadora y coordinadora de prácticas del Máster en Intervención en Violencia contra las mujeres de la Universidad de Deusto.

09:00 **PANEL 3: VIOLENCIA MACHISTA CONTRA LAS MUJERES. LA VISIBILIZACIÓN DE LA VIOLENCIA MACHISTA CONTRA LAS MUJERES COMO MOTOR DE LAS MOVILIZACIONES FEMINISTAS.**

- **LA FUNCIÓN SOCIAL DE LA VIOLENCIA MACHISTA CONTRA LAS MUJERES.**

Nerea Barjola. *Doctora en feminismos y género.*

- **EL MOVIMIENTO FEMINISTA ANTE LA VIOLENCIA MACHISTA CONTRA LAS MUJERES.**

Montserrat Vila Planas. *Coordinadora de la Plataforma unitària contra les violències de gènere de Catalunya.*

- **¿HACIA DÓNDE DEBEN ENCAMINARSE LAS POLÍTICAS PÚBLICAS DE ATENCIÓN A LAS MUJERES VÍCTIMAS DE VIOLENCIA MACHISTA? LÍMITES DEL SISTEMA PENAL.**

Miren Ortubay. *Doctora en Derecho Penal y profesora en la Universidad del País Vasco, especialista en violencia sexista. Ex asesora jurídica del Ararteko (Defensoría del Pueblo del País Vasco).*

COLOQUIO

11:00 DESCANSO-CAFÉ

Coordinación: Jeanne Rolande Dacouagna Minkette. Responsable de Igualdad de mujeres y hombres en BILTZEN/Servicio Vasco de Integración y Convivencia Intercultural

11:30 **AGENDA FEMINISTA GLOBAL. ¿A QUÉ RESPONDE Y QUÉ RETOS PLANTEA LA AGENDA FEMINISTA GLOBAL?**

- **LA MOVILIZACIÓN FEMINISTA COMO RESPUESTA A LAS POLÍTICAS NEOLIBERALES Y AL RECORTE DE DERECHOS SOCIALES. ELEMENTOS COMUNES DE LAS DIFERENTES RESPUESTAS GLOBALES FEMINISTAS.**

Julia Marfí. *Grupo feminista FeministAlde. Bilbo.*

- **RETOS DE LA AGENDA FEMINISTA. VIOLENCIA CONTRA ACTIVISTAS Y NUEVAS FORMAS DE SOLIDARIDAD INTERNACIONAL**

Marusia López Cruz. *Organización Internacional Feminista JASS-Asociadas por lo justo.*

- **LOS RETOS DE UNA AGENDA FEMINISTA INCLUSIVA.**

Justa Montero. *Cofundadora/miembra Asamblea Feminista de Madrid.*

COLOQUIO

13:30 COMIDA

Coordinación: Izaskun Landaida. Directora de Emakunde/Instituto Vasco de la Mujer

15:00 **REFLEXIONES FINALES: CLAVES PARA LA CONSTRUCCIÓN DE LA IGUALDAD DESDE LAS POLÍTICAS PÚBLICAS.**

- **AVANCES Y RETOS DE LAS POLÍTICAS PÚBLICAS PARA LA IGUALDAD: MIRANDO A LOS PAÍSES NÓRDICOS.**

Tryggvi Hallgrímsson. *Asesor especial en el Centro de Igualdad de Género (Icelandic Centre for Gender Equality) de Islandia.*

- **UNA LECTURA HISTÓRICA DE LAS POLÍTICAS PÚBLICAS PARA LA IGUALDAD. AVANCES, CARENCIAS Y RETOS.**

Marina Subirats. *Catedrática en Sociología y profesora emérita en la Universidad Autónoma de Barcelona. Ex-Directora del Instituto de la Mujer. Ex-regidora y Teniente-alcaldesa del Ayuntamiento de Barcelona.*

- **LA ESTRATEGIA DE MAINSTREAMING DE GÉNERO Y CLAVES PARA SU DESARROLLO.**

Rosa Gómez. *Secretaria General Técnica, Consejería de Conocimiento, Investigación y Universidad de la Junta de Andalucía. Sevilla.*

- **RETOS DE LAS POLÍTICAS PÚBLICAS PARA LA IGUALDAD EN LA CAE. ¿ES POSIBLE LA INCLUSIÓN DE LA AGENDA FEMINISTA?**

Mireia Espiau. *Jefa de servicio de Igualdad. Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.*

COLOQUIO

17:00 **CONCLUSIONES.**

Miren Elgarresta. Directora de Igualdad de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

17:30 FIN DEL CONGRESO

SCHEDULE

February 14th -15th, 2019

1^{er} día

08:45 ACCREDITATION AND HANDING OUT DOCUMENTATION

09:15 WELCOME. OLATZ PEÓN. MAYOR OF TOLOSA
OPENING .MARKEL OLANO. PROVINCIAL COUNCIL PRESIDENT

Coordination: Miren Elgarresta. Director of Gender Equality. Gipuzkoa Provincial Council.

09:30 **OPENING PRESENTATION: FEMINIST MOBILISATIONS AND POLICIES FOR EQUALITY BETWEEN WOMEN AND MEN.**

Rosa Cobo. *Professor of Gender Sociology and director of the Centre of Gender and Feminist Studies. University of A Coruña.*

10:15 DISCUSSION

10:45 BREAK

Coordination: Zaloa Pérez. Technician in REAS Euskadi (Solidarity Network for an Alternative Economy).

11:30 **PANEL 1: ECONOMICS: ECONOMICS AND GENDER INEQUALITIES**

- **FOUNDATIONS THAT UNDERPIN THE ECONOMIC SYSTEM FROM A FEMINIST PERSPECTIVE.**

Antonella Picchio. *Professor in the Department of Political Economy, University of Modena & Reggio Emilia. Italy.*

- **WHAT IS THE APPROACH FOLLOWED BY FEMINIST ECONOMICS AND WHAT CHALLENGES ARE RAISED?**

Angela O'Hagan. *Social Sciences Department. Glasgow Caledonian University, Scotland.*

- **CRISIS PROCESS THAT WE HAVE GONE THROUGH AND ITS CONSEQUENCES FROM A FEMINIST PERSPECTIVE.**

Amaia Pérez Orozco. *PhD in Economics. Colectiva XXK. Feminismos, pensamiento y acción.*

DISCUSSION

13:30 LUNCH

Coordination: Matxalen Legarreta. Department of Sociology 2, University of the Basque Country.

15:30 **PANEL 2: ECONOMICS: THE OTHER SIDE OF THE ECONOMY: CARE WORK.**

- **MODELS FOR AN APPROACH TO CARE WORK AND THEIR LINK TO GENDER INEQUALITIES .**

Carmen Castro. *Researcher specialising in gender equality policies and currently consultant for Gender Equality Policies at A Coruña City Council.*

- **EMPLOYMENT IN THE CARE SECTOR .**

Isabel Otxoa. *Associate Professor in Labour and Social Security Law at the University of the Basque Country. Consultant for the Association of domestic workers in Bizkaia.*

- **SOCIAL REORGANISATION TO MEET CARE NEEDS.**

Teresa Torns. *PhD in Sociology and retired professor at the Autonomous University of Barcelona.*

DISCUSSION

17:30 End of the day

2º día

Coordination: Estíbaliz Linares. Researcher and coordinator of Master's Degree Internships in Interventions to prevent Violence against Women at Deusto University.

09:00 **PANEL 3: VIOLENCE AGAINST WOMEN. RAISING THE PROFILE OF VIOLENCE AGAINST WOMEN AS A DRIVING FORCE BEHIND FEMINIST MOBILISATIONS.**

- **THE SOCIAL FUNCTION OF VIOLENCE AGAINST WOMEN .**

Nerea Barjola. *PhD in Feminism and Gender issues.*

- **THE FEMINIST MOVEMENT FACED WITH VIOLENCE AGAINST WOMEN.**

Montserrat Vila Planas. *Coordinator for the Unitary Platform against gender violence in Catalonia.*

- **WHERE THE PUBLIC POLICIES TO PROVIDE SUPPORT FOR VICTIMS OF GENDER BASED VIOLENCE SHOULD BE HEADING? LIMITS OF THE CRIMINAL JUSTICE SYSTEM**

Miren Ortubay. *PhD in Criminal Law at the University of the Basque Country, specialising in sexist violence. Former legal adviser for the Ararteko (Ombudsman's Office in the Basque Country).*

DISCUSSION

11:00 BREAK

Coordination: Jeanne Rolande Dacouagna Minkette. Director of Equality between women and men at BILTZEN/Basque Intercultural Coexistence and Integration Service.

11:30 **GLOBAL FEMINIST AGENDA. WHAT IS THE GLOBAL FEMINIST AGENDA A RESPONSE TO, AND WHAT CHALLENGES DOES IT RAISE?**

- **FEMINIST MOBILISATION AS A RESPONSE TO NEOLIBERAL POLICIES AND CUTBACKS IN SOCIAL RIGHTS. COMMON ELEMENTS IN DIFFERENT GLOBAL FEMINIST RESPONSES.**

Julia Marfí. *FeministAlde feminist group. Bilbao.*

- **CHALLENGES FOR THE FEMINIST AGENDA. VIOLENCE AGAINST ACTIVISTS AND NEW FORMS OF INTERNATIONAL SOLIDARITY.**
Marusia Lopez Cruz. *JASS-Just Associates” International Feminist organization.*

- **INCORPORATING FEMALE DIVERSITY INTO THE FEMINIST AGENDA.**
Justa Montero. *Cofounder/member of the Feminist Assembly of Madrid.*

DISCUSSION

13:30 LUNCH

Coordination: Izaskun Landaida. Director of Emakunde/Basque Women’s Institute.

15:00 **FINAL REFLECTIONS: KEYS FOR WORKING TOWARDS GENDER EQUALITY THROUGH PUBLIC POLICIES.**

- **ADVANCES AND CHALLENGES IN PUBLIC POLICIES FOR GENDER EQUALITY: LOOKING AT THE NORDIC COUNTRIES**

Tryggvi Hallgrímsson. *Centre for Gender Equality: Iceland.*

- **A HISTORICAL INTERPRETATION OF PUBLIC POLICIES FOR GENDER EQUALITY. ADVANCES, SHORTCOMINGS AND CHALLENGES.**

Marina Subirats. *Lecturer in Sociology and professor emerita at the Autonomous University of Barcelona. First Head of the Women’s Institute. Former Councillor and Deputy-mayor of Barcelona City Council.*

- **THE STRATEGY OF GENDER MAINSTREAMING AND KEYS FOR ITS DEVELOPMENT.**

Rosa Gomez. *Ex-General Technical Secretary for the Regional Ministry of Knowledge, Research and University. Regional Government of Andalusia. Seville.*

- **CHALLENGES FOR PUBLIC GENDER EQUALITY POLICIES IN THE BASQUE AUTONOMOUS COMMUNITY. IS THE INCLUSION OF THE FEMINIST AGENDA POSSIBLE?**

Mireia Espiau. *Head of the Gender Equality Department. City Council of Vitoria-Gasteiz.*

DISCUSSION

17:00 **CONCLUSIONS.**

Miren Elgarresta. Director of Gender Equality. Gipuzkoa Provincial Council.

17:30 END OF THE CONGRESS



HIZLARIAK
PONENTES
SPEAKERS

ROSA COBO



Rosa Cobo Politika-zientzietan eta Soziologian doktorea da. Horrez gain, Soziologiako irakasle titularra da Coruñako Unibertsitatean eta unibertsitate bereko Atlánticas, revista Internacional de Estudios Feministas (Espainia) izeneko aldizkariaren zuzendaria ere bada. Berdintasuna eta Ekitatea Garapenean (Igualdad y Equidad en el Desarrollo, Cooperación eta Vic Unibertsitatea, Espainia) izeneko online masterraren zuzendari akademikoa da. Horrez gain, Teoria Feministaren Historia ikastaroaren VI. edizioa zuzentzen du. Teoria feministaren inguruko ikastaroak eta konferentziak ematen ditu Espainian eta Latinoamerikan. Berak idatzitako liburu hauek azpimarratu behar ditugu, besteak beste: *Las mujeres españolas: lo privado y lo público* (Ikerketa Soziologikoen Zentroa, 1992), *Fundamentos del patriarcado moderno. Jean Jacques Rousseau* (Cátedra, 1995), *Interculturalidad, feminismo y educación* (Ed.), (Libros de la Catarata, 2007) eta *Educación en la ciudadanía. Perspectivas feministas* (Ed.) (Libros de la Catarata, 2008), *Hacia una nueva política sexual* (Libros de la Catarata, 2011). Argitaratu duen azken liburua da *La prostitución en el corazón del capitalismo* (Libros de la Catarata, 2017).

Rosa Cobo es doctora en Ciencias Políticas y Sociología, profesora titular de Sociología en la Universidad de A Coruña y Directora de Atlánticas, revista Internacional de Estudios Feministas de la misma universidad (España). Directora académica del máster on line Igualdad y Equidad en el Desarrollo (Cooperació y Universitat de Vic, España).

Asimismo, dirige la VI Edición del curso Historia de la Teoría Feminista. Imparte cursos y conferencias sobre teoría feminista en España y en América Latina. Cabe destacar algunos de sus libros: *Las mujeres españolas: lo privado y lo público* (Centro de Investigaciones Sociológicas, 1992), *Fundamentos del patriarcado moderno. Jean Jacques Rousseau* (Cátedra, 1995), *Interculturalidad, feminismo y educación* (Ed.), (Libros de la Catarata, 2007) y *Educación en la ciudadanía. Perspectivas feministas* (Ed.) (Libros de la Catarata, 2008), *Hacia una nueva política sexual* (Libros de la Catarata, 2011). Su último libro publicado es *La prostitución en el corazón del capitalismo* (Libros de la Catarata, 2017).

Rosa Cobo has a PhD in Political Science and Sociology, is a Senior Lecturer on Sociology at the University of A Coruña and is Editor of Atlánticas, revista Internacional de Estudios Feministas, which is produced by the same university (Spain). Academic Director of the online Master's degree course Equality and Equity in Development (Cooperació and Universitat de Vic, Spain). She also ran the 6th Edition of the "Historia de la Teoría Feminista" (History of Feminist Theory) course. She gives courses and lectures on feminist theory in Spain and Latin America. Her books include: *Las mujeres españolas: lo privado y lo público* (Centro de Investigaciones Sociológicas, 1992), *Fundamentos del patriarcado moderno. Jean Jacques Rousseau* (Cátedra, 1995), *Interculturalidad, feminismo y educación* (Ed.), (Libros de la Catarata, 2007) and *Educación en la ciudadanía. Perspectivas feministas* (Ed.) (Libros de la Catarata, 2008), *Hacia una nueva política sexual* (Libros de la Catarata, 2011). Her last published book was *La prostitución en el corazón del capitalismo* (Libros de la Catarata, 2017).

BERDINTASUN POLITIKA PUBLIKOAK

Rosa Cobo. A Coruñaako Unibertsitatea

Berdintasun politika publikoak zer diren, zein filosofiak bultzatzen dituen eta mugimendu feministarekiko lotura estua dutela azalduko da. Era berean, eskubideekin erlazionatuko da defentsa feminista eta estatuak eta mugimendu feministak historikoki izandako harreman konplexuaren inguruko hausnarketa egingo da. Aurrekoaz gain, laguntza hutsean oinarritutako politiken eta berdintasun politika publikoen arteko bereizketa egingo da.

Jarraian, gizarte demokratikoetako berdintasunaren printzipio etiko eta politikoaren inguruko hausnarketa egingo da, printzipio hori oinarri hartuta eratu baitira berdintasun politika instituzionalak. Berdintasun formalaren eta berdintasun materialaren arteko bereizketa ere egingo da, politika publikoen izaera eraldatzailea ulertzeko.

Horrez gain, berdintasun politikek igarotako fase desberdinak azalduko dira, hirurogeiko hamarkadan munduko zenbait lekutan aplikatzen hasi zirenetik.

Amaitzeko, feminismoak politika publikoetan izandako betekizuna eta egungo egoera aztertuko dira.

RESUMEN DE LA PONENCIA

POLÍTICAS PÚBLICAS DE IGUALDAD

Rosa Cobo. *Universidad de A Coruña*

Se explicará que son las políticas públicas de igualdad, la filosofía que las alienta y su estrecha relación con el movimiento feminista. Así mismo se relacionará la vindicación feminista con los derechos y se reflexionará sobre la históricamente compleja relación entre el Estado y el movimiento feminista. También se hará una distinción entre políticas asistencialistas y políticas públicas de igualdad.

A continuación, se hará una reflexión sobre el principio ético y político de la igualdad en las sociedades democráticas, pues sobre este principio se han edificado las políticas institucionales de igualdad. También se distinguirá entre la igualdad formal y la material a efectos de entender el carácter transformador de las políticas públicas.

Así mismo se explicarán las distintas fases por las que han transitado las políticas de igualdad desde que comenzarán a aplicarse en la década de los años sesenta en algunas partes del mundo. Finalmente, se analizará el papel del feminismo en las políticas públicas y su situación actual.

PAPER SUMMARY

PUBLIC EQUALITY POLICIES

Rosa Cobo. *A Coruña University*

We will explain what public equality policies are, the philosophy that inspires them and their close relationship with the feminist movement. We will also link feminist demands with rights and reflect on the historically complex relationship between the State and the feminist movement. A distinction will also be made between welfare policies and public equality policies.

We will then reflect on the ethical and political principle of equality in democratic societies, as institutional equality policies have been built on this principle. We will also distinguish between formal and material equality in order to understand the transformative nature of public policies.

The various phases that equality policies have gone through since they began to be applied in the 1960s in certain parts of the world will also be explained.

Finally, the role of feminism in public policies and its current situation will be analysed.

ANTONELLA PICCHIO



Dottore Zientzia Politikoetan Paduako Unibertsitatean; Ekonomia lizentziaduna Utahko Estatu Unibertsitatean; masterra Yorkeko Unibertsitatean; doktoretza Cambridgeko Unibertsitateko Ekonomia eta Politika Fakultatean.

Pentsamendu Ekonomikoaren Historiako katedraduna Modena eta Reggio Emiliako Unibertsitateko Ekonomia Fakultatean. Hala ere, Roma³, Ferrara, Trento eta New Yorkeko New School of Social Research unibertsitateetan irakasle izan zen.

2012an erretiroa hartua, egun Venezian bizi da eta Modenako Ekonomia Departamentuko Politika Publikoen Azterketa Zentroko kide da.

Hizlaria Nazio Batuen Garapenari buruzko Mundu Batzarrean, 1994; kolaboratzaile Giza Garapenari buruzko Txostenean, 1995. Huairouko GKEei buruzko foroan parte hartu zuen.

Soldataren teoria klasikoari (ekonomia politikoa) eta ordaindu gabeko makroekonomia feministari buruzko artikulua ugari argitaratu ditu. Azken urteotan, ikuspegi feminista batetik ongizatea oinarri duten genero aurrekontuen garapenean lan egin du.

Dottore en Ciencias Políticas por la Univ. de Padua; licenciada en Economía por la Univ. Estatal de Utah; master por la Univ. de York; doctorada por la Facultad de Economía y Política, Cambridge.

Catedrática de Historia del Pensamiento Económico en la Facultad de Economía de la Univ. de Módena y Reggio Emilia. Fue profesora en las universidades de Roma³, Ferrara, Trento y en la New School of Social Research de Nueva York.

Retirada en 2012, es miembro del Centro de Análisis de Políticas Públicas, Módena.

Ponente en las Audiencias Mundiales sobre Desarrollo de la ONU, 1994; colaboradora en el Informe sobre Desarrollo Humano 1995. Ha publicado numerosos artículos sobre la teoría clásica del salario y sobre la macroeconomía feminista del trabajo no remunerado.

Dottore in Political Sciences at the University of Padua; M. A. in Economics at Utah State University; M. Phil at the University of York; Ph. D. at the Faculty of Economics and Politics, Cambridge. Full Professor of History of Economic, taught at the Faculty of Economics of the University of Modena and Reggio Emilia and also taught at the universities of Roma³, Ferrara, Trento and at the New School of Social Research in New York.

Retired in 2012, she is Member of the Centre of Analysis of Public Policy, Modena.

Speaker at the UN World Hearings on Development, 1994; contributor to the Human Development Report 1995.

She has published numerous articles on the Classical theory of wages and on the feminist macroeconomics of unpaid work.

**GORPUTZAK, BIZITZAK, LANAK, DIRUAK ETA ESTATUAK:
BORROKA FEMINISTA ERRADIKAL GLOBALA**

Antonella Picchio

CAPP Modena eta Reggio Emiliako Unibertsitatea

Egungo testuinguru historikoa erreakzionarioa da, esplotatzailea, matxista, diruzalea eta gerra jokoek kutsatua: oso arriskutsua, egiaz. Premiazkoa da nazioartean politika eta teoria kritikoa errotik aldatzea. Ikuspegi erradikal berri batek argitasuna eta boterea behar ditu, auzien eta borroken arteko lotura ezartzeko eta prozesu makro eta mikroekonomiko eta sozialen dinamikaren ikuspegi egingarri bat garatzeko: erronka benetan erakargarria, inondik ere, ekonomialari feministentzat.

Ingurune politiko atzerakoiak indar betean diren garaiotan, emakumeek hainbat gaitasun dituzte oinarri komunak planteatzeko, bai esparru politikoan, bai teorikoan. Eta erakusten ari dira beste behin ere martxan jarri direla. Ufaka dabilta protesta haize berriak, mugek eta hormek hesitu gabeak; borroka feminista erradikal globalari ekiteko une egokia da.

Politikari dagokionez, Global Strike indarra hartzen ari da eta masa handiak biltzen ditu mundu osoko manifestazio eta ekintzetan, ordaindu gabeko etxeko lanaren eta lan horrek emakumeen gorputz, buru eta harremanetan eragiten duen kontrol estruktural eta instituzionalaren esperientzia komunean errotuta daudenak. Teoriari dagokionez, sexua eta klasea, lan ordaindua eta ordaindu gabea lotzen dituen marxismo feminista batek auzitan jartzen du, ikuspegi feminista autonomo batetik, klase gatazka ordaindutako lanaren esparruan soilik ikusten duen ezkerren erredukzionismo itsua, Mariarosa Dalla Costak, Silvia Federici keta Selma Jamesek erakusten diguten moduan.

Emakumeen gorputzari buruzko esperientziak dimentsio anitzeko esparru politiko gisa, eta emakume eta gizon errealden eguneroko bizitzaren erreprodukzio sozialeko prozesuan sexu eta klase bereizketaren inguruan bizi dituzten gatazkek hainbat testuinguru sozialean txertatuta daudenak, ikuspegi politiko berri bat dakarte. Gorputzak, bizitzak eta lanak esparru "materialista" berri batean integratzen dituen ikuspegi berri bat, ekonomia lotzen duena harremanen etika publiko batekin, filosofiarekin, antropologiarekin eta gatazka politikekin; hau da, Ekonomia Politiko berri bat.

Konplexutasun sozial horretan ez galtzeko, metodologia egingarri bat bilatu behar dugu. Ekonomia politiko klasikoaren oinarrietan, tresna sendo batzuk ditugu: ezagutza esperientziala (David Hume eta Adam Smith); emozio kognitiboak, hala nola hiltzeko beldurra eta giza sinpatia; ikerketa analitikoa, fenomeno arrunt, orokor eta iraunkorrak aztergai dituenak; eta soldataren definizio bat erreproduzio sozialaren kostu arrunt gisa, zeinak, kapitalaren definizioan berean eragiteaz gain, argitzen baitu diru-sarreraren banaketa funtzionala prozesu politiko-instituzional bat dela (Picchio, 1992). Soldatak premien, ohituren, gustuen, arau sozialen eta botere harremanen arabera badira, lan merkatuak eta kapital metaketa orok, iraunkorrak izan nahi badute, produkzioa eta pertsonen erreproduzio sozialaren kantitate eta kalitatea, emakume eta gizonengan haragiztatu eta txertatu, orekatu behar dituzte.

Soldatak erreproduzio sozialaren antropologia oinarri hartuta botere harremanek kontrolatutako prozesu gisa definitu ohi direlarik, klase gatazkaren erdigunea familia eta komunitatera eramaten da. Are gehiago, agintean dagoen klasea, analitikoki parasito gisa definitu daitekeena, finantza errentak ordezkatzeko badu, gatazka sozialean bitartekari den Estatuak, finean, agintean dagoen klasea babesten badu eta zaintzaren ardura familiarren eta emakumeen lan ordaindu gabearen gain uzten badu, eta, horrela, emakumeok neke kronikoa, indarkeria eta pobrezia pairatzera eramaten baditu.

Azkenik, artikuluan diruaren askotariko rola aztertuko dira, eta "zer Estatu?" galderari erantzungo zaio, ekonomia politiko feministaren esparru zabalago batetik.

RESUMEN DE LA PONENCIA

CUERPOS, VIDAS, TRABAJOS, DINEROS Y ESTADOS: UNA LUCHA FEMINISTA RADICAL GLOBAL

Antonella Picchio

CAPP Università Modena y Reggio Emilia

El contexto histórico actual es reaccionario, explotador, machista, codicioso, infectado por los juegos de guerra; es, ciertamente, muy peligroso. Se necesita urgentemente un cambio radical

de política y teoría crítica a nivel internacional. Una nueva perspectiva radical precisa de claridad y poder para lograr establecer una conexión entre los problemas y las luchas y desarrollar una visión factible de la dinámica de los procesos macro y microeconómicos y sociales: un reto verdaderamente apasionante para las economistas feministas.

En tiempos de entornos políticos regresivos, las mujeres cuentan con diversas capacidades que pueden usar para plantear unas bases comunes, tanto en el ámbito político como en el teórico. De hecho, están demostrado que, una vez más, se han puesto en marcha. Soplan nuevos vientos de protesta, no limitados por las fronteras y las paredes; es el momento adecuado para librar una lucha feminista radical global.

Con respecto a la política, Global Strike está ganando impulso y reuniendo grandes masas en manifestaciones y acciones a nivel global, todas ellas enraizadas en su experiencia común de trabajo doméstico no remunerado y el control estructural e institucional que dicho trabajo ejerce sobre sus cuerpos, mentes y relaciones. Con respecto a la teoría, un marxismo feminista que conecta el sexo con la clase, el trabajo remunerado y el no remunerado, desafía, desde una perspectiva feminista autónoma, el reduccionismo ciego de una izquierda que ve el conflicto de clase solo a nivel de trabajo remunerado, tal como nos enseñan Mariarosa Dalla Costa, Silvia Federici y Selma James.

La experiencia femenina de los cuerpos como un espacio político multidimensional y sus conflictos sobre la división del trabajo por sexo y clase en el proceso de reproducción social de la vida cotidiana de mujeres y hombres reales, integrados en diferentes contextos sociales, ofrece una nueva perspectiva política. Una nueva visión que integra cuerpos, vidas y trabajos en un nuevo marco "materialista" que necesariamente fusiona la economía con la ética relacional y pública, la filosofía, la antropología y la política de conflictos; es decir, una nueva Economía Política.

Para no perdernos en esta complejidad social, tenemos que buscar una metodología viable. En los fundamentos de la economía política clásica, encontramos algunas herramientas sólidas: conocimiento experiencial (David Hume y Adam Smith); emociones cognitivas como el miedo a la muerte y la simpatía humana; una indagación analítica centrada en fenómenos normales, generales y persistentes; una definición de los salarios como costos

normales de la reproducción social, una definición que afecta tanto a la definición del capital como al reconocimiento de que la distribución funcional de los ingresos es un proceso político institucional (Picchio, 1992). Si los salarios son precios fijados por necesidades, hábitos, gustos, normas sociales y relaciones de poder, el mercado laboral y toda la acumulación de capital, para ser sostenibles, tienen que equilibrar la producción y la cantidad y calidad de la reproducción social de las personas, encarnadas e incardinadas en mujeres y hombres.

Con los salarios generalmente definidos sobre la base de la antropología de la reproducción social, como un proceso controlado por relaciones de poder, el núcleo del conflicto de clases se traslada a la familia y la comunidad. Más aún si la clase dominante está representada por la renta financiera, definida analíticamente como parásita, y el conflicto social está mediado por un estado que al final apoya a la clase dominante y se libera de sus propias responsabilidades de cuidado y las transfiere a las familias y al trabajo no remunerado de las mujeres, condenándolas así a la fatiga crónica, la violencia y la pobreza.

Finalmente, en el artículo se analizarán los diferentes roles del dinero y se responderá a la pregunta “¿qué Estado?” desde un marco más amplio de economía política feminista.

PAPER SUMMARY

BODIES, LIVES, WORKS, MONEYS AND STATES: A GLOBAL RADICAL FEMINIST STRUGGLE

Antonella Picchio

CAPP Università Modena and Reggio Emilia

The present historical context is reactionary, exploitative, male chauvinist, greedy, infected by war games: indeed, a very dangerous one. A radical change of politics and critical theory are urgently needed at international level. A new radical perspective needs clarity and power to be able to connect issues and struggles and get a feasible insight into the dynamics of macro and micro economic and social processes: a challenging job for feminist economists.

At times of regressive political environments, women have several capabilities they can use to advance the common ground,

both in politics and theory. They, in fact, show to be once again on the move. A new wind of protest is blowing, not constrained by borders and walls; the right time to wage a global radical feminist struggle.

With regard to politics, the Global Strike is gaining momentum and gathering large masses in demonstrations and actions at global level, all rooted in their common experience of unpaid housework and its structural and institutional commands on their bodies, minds and relationships. With regard to theory, a feminist Marxism that connects sex and class, paid and unpaid work, is challenging, from an autonomous feminist perspective, the blind reductivism of the left that sees the class conflict only at paid-work level, as Mariarosa Dalla Costa, Silvia Federici and Selma James teach us.

The women's experience of bodies as a multidimensional political space and their conflicts over the sex-and-class division of labour in the process of social reproduction of the daily lives of real women and men, embedded in different social contexts, offer a new political perspective. A new vision that integrates bodies, lives and works into a new 'materialist' framework which necessarily merges economics with relational and public ethics, philosophy, anthropology and conflict politics. i.e. a new Political Economy.

Not to get lost in this social complexity we need to look for a feasible methodology. In the classical political economy foundations, we find some sound tools: experiential knowledge (David Hume and Adam Smith); cognitive emotions such as fear of death and human sympathy; an analytical enquiry focused on normal, general, persistent phenomena; a definition of wages as normal costs of social reproduction, a definition which impacts both on the definition of capital and on the recognition that the functional distribution of incomes is a political institutional process (Picchio, 1992). If wages are prices set by needs, habits, tastes, social norms and power relationships the labour market and the whole accumulation of capital, to be sustainable have to balance production and the quantity and quality of the social reproduction of people, embodied and imbedded women and men. With wages generally defined on the basis of the anthropology of social reproduction, as a process controlled by power relationships, the core of class conflict moves into the family and

the community. Even more so if the ruling class is represented by financial rent, analytically defined as parasitic, and the social conflict is mediated by a State that at the end supports the ruling class and discharges its own caring responsibilities onto the

ANGELA O'HAGAN



Angela O'Hagan berdintasuneko eta politika publikoko irakasle titularra da Glasgow Caledonian Unibertsitatean. Justizia Ekonomiko eta Sozialaren WISE Zentroko zuzendariordea ere bada bertan. Europako genero-aurrekontuen garapenari buruzko liburuki baten egilea da. Genero-aurrekontuek Espainian izandako garapenari buruzko kapitulu bat barne hartzen du liburukiak. Eskoziako Gobernu Aurrekontuen eta Berdintasunaren Gobernu Batzordeko presidente independentea da Angela. Horrez gain, aurrekontu nazionala berrikusteko prozesuan eta Tokiko Zerga-erreformarako Batzordean parte hartu zuen, 2015 eta 2017 bitartean.

Angela O'Hagan es profesora titular de igualdad y política pública en la Universidad de Glasgow Caledonian, donde también es subdirectora del Centro WISE de Justicia Económica y Social. Es coautora de un volumen sobre los desarrollos de presupuestos de género en Europa que incluye un capítulo sobre los desarrollos en España. Angela es la Presidenta Independiente de la comisión gubernamental de Presupuestos y la Igualdad del Gobierno de Escocia y fue integrante del proceso de Revisión del Presupuesto nacional y de la Comisión sobre Reforma Tributaria Local entre 2015-2107.

Angela O'Hagan is a Senior Lecturer on Equality and Public Policy at Glasgow Caledonian University, where she is also Deputy Director of the WISE Centre for Economic and Social Justice. She is co-author of a book on developments in gender budgeting in Europe, that includes a chapter on developments in Spain. Angela is the Independent Chairperson of the Scottish Government's Committee on Budgets and Equality and was a member of the National Budget Review process and the Commission on Local Tax Reform between 2015-2107.

PONENTZIAREN LABURPENA

Angela O'Hagan-ek ekonomia feministari eta politika publikoan duen aplikazioari buruzko ikuspegia ematen du. Gaur egungo feminismoaren olatuak eragile ekonomiko independente gisa hartzen ditu emakumeak, eta haien estatus ekonomikoari kontrajartzen zaizkion egitura sozial, politiko eta ekonomikoei jartzen die arreta. Ekonomia feministaren diziplina hazi eta garatu egin da azken 30 urteetan. Ekonomia feministak arreta jartzen du zaintzan eta emakumeek lan ordainduan duten parte-hartzea geldiaraz dezaketen egitura sozial eta ekonomikoetan, eta, halaber, inbertsio publikoa eskatzen du, emakumeei zuzendutako zerbitzu publikoak hobetzeko eta emakumeek lan ordaindua lortzeko baldintzak hobetzeko. Ekonomia feministaren funtsezko beste alorretako bat finantza publikoetako gastuek eta sarrerek duten eragina aztertzean datza. Aurrekontu publikoak genero ikuspegitik aztertuz eta politika publikoko erabakiek duten eragina aztertuz, berezko desberdintasunak daudela ikusten da, baina desberdintasun horiek bultzatzen dituzten praktika eta portaera instituzionalek berdin diraute. Politikak proposatzeko orduan, funtsezkoa da azterketa ekonomiko feministaren ikuspegia kontuan hartzea, baldin eta politika publikoen emaitzek eta gastuaren arloko erabakiek emakume eta gizonei onura berak ekartzea nahi badugu.

RESUMEN DE LA PONENCIA

Angela O'Hagan ofrece una perspectiva sobre economía feminista y su aplicación a la política pública. La actual ola de feminismo se ha centrado en las mujeres como agentes económicos independientes, y en las estructuras sociales, políticas y económicas que se contraponen a su estatus económico. La disciplina de la economía feminista ha crecido y se ha desarrollado en los últimos 30 años. Se centra en la importancia de la atención al cuidado y a las estructuras sociales y económicas que pueden servir tanto para frenar la participación de las mujeres en el trabajo remunerado, como para un enfoque de la inversión pública en mejorar las infraestructuras de servicio público y el acceso al empleo remunerado para las mujeres. Otra área clave de la economía feminista es el análisis del impacto del gasto y los ingresos de las finanzas públicas. El análisis de los presupuestos pú-

blicos desde la perspectiva de género y el análisis del impacto de las decisiones de política pública sobre las mujeres revelan desigualdades inherentes, mientras que las prácticas y comportamientos institucionales que contribuyen a estas desigualdades perduran. El análisis económico feminista ofrece un enfoque alternativo a la formulación de políticas que es esencial si se quiere que los resultados de las políticas públicas y las decisiones de gasto beneficien igualitariamente a mujeres y a hombres.

PAPER SUMMARY

Angela O'Hagan provides a perspective on feminist economics and its application to public policy. The current wave of feminism has focused on women as independent economic agents, and on the social, political and economic structures that counter their economic status. The discipline of feminist economics has grown and developed in the last 30 years. It focuses on the importance of addressing care work and the social and economic structures that may serve to slow down the participation of women in paid work, and to provide a public investment approach to improving public service infrastructures and access to paid work for women. Another key area in feminist economics is the analysis of cost impact and public finance revenue. The analysis of public budgets from a gender perspective and the analysis of the impact of public policy decisions on women reveal inherent inequalities, while the institutional practices and behavior that contribute to these inequalities persist. Feminist economic analysis provides an alternative approach to the formulation of policies that is essential if we want the results of public policies and decisions on expenditure to benefit women and men equally.

AMAIA PÉREZ



Ikertzailea eta prestatzailea da ekonomiaren eta feminismoaren inguruko gaietan. “Colectiva XXK. Feminismoak, pentsamendua eta ekintza” proiektuko kide da. Espainiako eta Latinoamerikako herrialdeetako unibertsitateetan irakasle modura parte hartzen du erregulartasunez. Administrazio publikoarekin lanean aritu izan da berdintasun-politikak egiteko eta hamarkada batez NBE Emakumeak-ekin lankidetzan aritu zen zaintzaren inguruko gaietan. Ekonomian doktorea da Madrilgo Unibertsitate Konplutensean. Bere lanbidea aktibismo politikoarekin lotzen saiatzen da eta hainbat gizarte-mugimendutan parte hartzen du. Honako hau da bere lanik esanguratsuena: *Subversión feminista de la economía. Aportes para un debate sobre el conflicto capital-vida* (*Traficantes de Sueños*, 2014).

Investigadora y formadora en temas de economía y feminismo. Integrante de la "Colectiva XXK. Feminismos, pensamiento y acción". Participa regularmente como docente en universidades del estado español y países latinoamericanos. Ha trabajado con la Administración Pública en la elaboración de políticas de igualdad y colaboró durante una década con ONU Mujeres en temáticas de cuidados. Doctora en Economía por la UCM. Intenta vincular su trabajo profesional con su activismo político, participa en diversos movimientos sociales. Su obra más representativa es *Subversión feminista de la economía. Aportes para un debate sobre el conflicto capital-vida (Traficantes de Sueños, 2014)*.

Researcher and trainer in economics and feminism. Member of the "XXK Collective: Feminism, thinking and action". She regularly participates as a lecturer at universities in Spain and Latin American countries. She has worked with the Public Administration on developing equality policies and collaborated for a decade with UN Women on care issues. PhD in Economics from the UCM. She tries to link her professional work with her political activism and takes part in various social movements. Her most representative work is *Subversión feminista de la economía. Aportes para un debate sobre el conflicto capital-vida (Feminist Subversion of the Economy) (Traficantes de Sueños, 2014)*.

BIZITAKO KRISI PROZESUA ETA HAREN ONDORIOAK IKUSPEGI FEMINISTATIK.

Amaia Pérez.

Urteetan zehar, krisiari buruzko hausnarketa feministek kontzeptu eta politika oso aberasgarriak ireki diete bidea: kapitalaren eta bizitzaren arteko gatazka identifikatzetik hasi, eta "zainketa txarrak" bizitzaren merkantilizazio-prozesuaren oinarrian daudela ikustarazteraino. Zer ikas genezake gaur egungo krisia aztertuz? Eta, batez ere, zer artikulazio politikori eragiten die?

2007-2008ko finantza-estandaren aurretik ere, feminismoak krisi gisa definitzen zuen egoera sozioekonomikoa: erreproduktzio sozialaren krisia munduaren hegoaldean, zainketa-krisia iparraldean eta krisi ekologikoa planetan osoan. Orduz geroztik, egoerak ez du hobera egin; aitzitik, okerrera egin du.

Gaur egun, trantsizio ekosoziala bizitzen ari garela diogu: batetik, kolapso ekologikoa eta, bestetik, "zentroaren periferizazio" dei dezakegun prozesua. Berreskuratzearen diskurtsoa orokortzen ari den honetan, feminismitik diogu erreproduktzio sozialeko krisi globala bizi dugula. Bizitzaren prekarietatea erregimen politiko gisa finkatu da, eta eragin orokorra du, eragin hori oso aldakorra den arren.

Testuinguru horretan, burujabetzarako begiraden -horien artean, feminismoa- erantzukizuna da jadanik saihestezina den aldaketaren ardura hartzea, eta sistema sozioekonomikoaren erantzukizuna eta ardatza izango den elkarbizitza ona erdigunean jarriko duen etorkizun batera eramatea. Horretarako, lehenik eta behin, egonezina izendatu behar da, burujabetzaren eta iraultzaren ikuspegitik. Eta, bigarrenik, edukiz bete behar da elkarbizitza oneko etorkizun hori, eta hara iristeko neurriak eta trantsizio-politikak definitu behar dira. Hori guztia are premiazkoagoa da egoenezina izendatzen duen diskurtso bakarra neo-autoritarismoena den testuinguru batean, zeintzuk kanporatzeak eta ordena hierarkikoa aipatzen baitituzte.

PROCESO DE CRISIS VIVIDO Y SUS CONSECUENCIAS DESDE UNA PERSPECTIVA FEMINISTA

Amaia Pérez.

A lo largo de los años, las reflexiones feministas en torno a las crisis han permitido elaboraciones conceptuales y políticas sumamente enriquecedoras: desde la propia identificación del conflicto capital-vida hasta la visibilización de los malos-cuidados como la base sobre la que se sostiene el proceso de mercantilización de la vida. ¿Qué podemos aprender juntas mirando la crisis actual? Y, sobre todo, ¿a qué articulaciones políticas nos impele? Ya antes del estallido financiero de 2007-2008, el feminismo calificaba la situación socioeconómica como de crisis: una crisis de reproducción social que afectaba al sur global, de cuidados impactando en el norte global y ecológica con un alcance planetario. Desde entonces, la situación no ha remitido, sino que se ha agudizado.

A día de hoy, argumentamos que estamos viviendo un momento de transición ecosocial, en el que confluyen, por un lado, el colapso ecológico y, por otro, lo que podemos denominar un proceso de periferización del centro. Frente a la generalización de un discurso de la recuperación, desde el feminismo afirmamos que estamos afrontando una crisis de reproducción social global. La precariedad en la vida se instala como un régimen político, que afecta de manera generalizada, aunque extremadamente desigual.

En este contexto, la responsabilidad de las miradas emancipadoras, entre ellas del feminismo, es hacerse cargo de un cambio que es ya inevitable, para intentar conducirlo hacia un escenario futuro donde el buen convivir esté en el centro y su cuidado sea responsabilidad común y eje vertebrador del sistema socioeconómico. Para ello, labores clave son, en primer lugar, nombrar el malestar desde una perspectiva emancipatoria y subversiva. Y, en segundo lugar, dotar de contenido al horizonte del buen convivir y definir medidas y políticas de transición hacia dicho horizonte. Todo ello es, si cabe, más urgente en un contexto donde el único discurso que nombra el malestar es el de los neo-autoritarismos que lo hacen en términos de expulsión y orden jerárquico.

CRISIS PROCESS THAT WE HAVE GONE THROUGH AND ITS CONSEQUENCES FROM A FEMINIST PERSPECTIVE.

Amaia Pérez

Over the years, feminist reflections on crises have allowed for some highly enriching conceptual and political formulations: ranging from the very identification of the capital-life conflict to raising the profile of poor-care as the foundation on which the commercialization process of life is based. What can we learn together from looking at the current crisis? And especially, what political arrangements does it impel us towards?

Even before the financial crash of 2007-2008 feminism described the socio-economic situation as a crisis: a social reproduction crisis that affected the global South, a care crisis with an impact on the global North and an ecological crisis with a planetary scope. Since then, the situation has not eased, but has worsened.

At the present time, we argue that we are going through a period of eco-social transition, in which on the one hand, ecological collapse, and on the other, what we can call a process of peripheralisation of the centre are converging. Faced with the widespread generalization of a discourse that stresses recovery, we as feminists claim that we are facing a global social reproduction crisis. The precarious nature of life has been established as a political regime, that affects people in general but in an extremely unequal way.

In this context, the responsibility of emancipatory approaches, including the one that feminism advocates, is to take charge of a change which is now inevitable, to try and lead it towards a future scenario in which harmonious coexistence is at its heart and caring for this is a common responsibility and focal point of the socio-economic system. To achieve this, the key tasks are, first of all, to identify this malaise from an emancipatory and subversive perspective; and secondly, to provide this horizon of harmonious coexistence with content and define transitional measures and policies leading towards this. All this is even more urgent in a context in which the only discourse that identifies this malaise is the one provided by neo-authoritarian movements that do so in terms that emphasise expulsion and hierarchical order.

CARMEN CASTRO



Ekonomian doktorea da eta genero-politika europarretan eta jaiotza-baimenen sistemetan espezializatuta dago. Politika publikoek genero-arloko justiziaren aurrerapenei egindako ekarpenak ikertzen ditu.

Valentziako Unibertsitateko Ekonomia Feministaren Katedraren taldeko kide da eta Ekonomia Feministaren Estatuko Kongresuetan parte hartu du, azkenengo hiruretan: Pablo de Olavide Unibertsitatearena Carmonan (2013), Vic Unibertsitatearena (2015) eta Madrilgoa (2017). Ekonomiako irakasle elkartua da Valentziako Unibertsitatean eta Pablo de Olavide Unibertsitateko (Sevilla), Euskal Herriko Unibertsitateko, Coruñako Unibertsitateko eta Granadako Unibertsitateko master ofizialetako irakaslea da. Azken 15 urteotan politika publikoetarako aholkularia izan da instituzio desberdinentzat. Gaur egun Coruñako Unibertsitateko Genero Ikasketen eta Ikasketa Feministen Zentroko kide da eta Valentziako Generalitat-eko Konpetentziaren Defentsarako Batzordeko bozeramailea da.

Aktibista feminista da duela 30 urte baino gehiagotik.

Doctora en Economía, especializada en políticas europeas de género y en sistemas de permisos por nacimiento; investigadora sobre la contribución de las políticas públicas al avance de la justicia de género.

Forma parte del equipo de la Cátedra de Economía Feminista de la Universitat de València y ha participado en el Comité de organización de los tres últimos Congresos Estatales de Economía Feminista (el de la Universidad Pablo Olavide en Carmona (2013), el de la Universitat de Vic (2015) y el de Madrid (2017). Profesora asociada de economía en la Universitat de València y profesora de másters oficiales de las universidades Pablo de Olavide (Sevilla), País Vasco, Coruña y Granada.

Actualmente forma parte del Centro de Estudios de Género e Feministas de la Universidade da Coruña.

PhD in Economics, specialising in European gender policies and maternity/paternity leave systems; researcher on the contribution of public policies to the advancement of gender justice.

She is part of the team of the Chair of Feminist Economics at the University of Valencia. Associate Professor of Economics at the University of Valencia and lecturer for official Master's degree courses at the Pablo de Olavide University (Seville), in the Basque Country, A Coruña and Granada, with subjects including gender impact, equality policies and feminist economics.

She is currently part of the Centro de Estudios de Género e Feministas of the University of A Coruña and is also a member of the Commission for the Protection of Competition for the Valencian Government.

ZAINZAK JORRATZEKO EREDUAK ETA GENEROEN IZENDAPENAREKIN DUTEN LOTURA.

Carmen Castro Garcia.

Ekonomia Feministaren ekarpen nagusietako bat baliabide eta lehentasunen esleipenaren inguruan bizitza eta ekosistemak sostengatzen dituzten prozesuei erreparatuz birpentsatzeko premia azaleratzea da. Planteamendu etiko bat da, zeinaren arabera bizitzaren iraunkortasunaren logikak agenda politiko, ekonomiko eta energetikoaren muina elikatzen baitu. Gizarte-eraldaketarako prozesua birbanaketa-justiziaren dimentsioa eraikiz orientatzeko zein gizarte-eredura jo nahi dugun birplanteatu behar dugu nahitaez. Zaintzak dira paradigma feministatik proposamen politikoa artikulatzeko harreman-korapiloa. Horrek, hein batean, pertsonen ongizatea, giza garapenaren dimentsioa eta egun alde batera utzi eta ikusezin bilakatzen diren aniztasun, ezagutza eta jakinduria tradizionalak gaineratzea erdiesteko xedea lehen planoan kokatzea dakar.

Gizarte orok eskaini eta eskatzen ditu zaintzak. Gizarte hori giza premiei erantzunez antolatzeke moduak baldintzatzen du haren oinarri diren balioak. Hala premia horiek asetzeko erantzukizunek kokapenak, nola instituzioek ematen dituzten erantzunek, hein handi batean, agerian ipintzen dituzte Europar dauden zaintza-erregimen ezberdinak. Herralde bakoitzak zaintzen premia artatzeko moduak erakusten du ezberdintze sexuarean sustraituta eraikitako 'gizarte-arau edo -iguripenei' ematen zaien garrantzia eta, horrenbestez, politika publikoak orientatuz horiek zein neurritan sustatu edo desegiten diren.

Horrenbestez, zaintzak jorratzeko estrategiek genero nahiz eraldaketa aldetik duten ahalmen ezberdina identifikatzea da gakoa, lanaren sexuaren araberako banaketan eta 2008az geroztik genero-berdintasunerako konpromisoari begira gertatutakoan oinarritutako 'gizarte-araua' iraultzeko ahalmen handi edo txikiagoari so.

MODELOS DE ABORDAJE DE LOS CUIDADOS Y SU VINCULACIÓN CON LAS DESIGUALDADES DE GÉNERO.

Carmen Castro Garcia.

Una de las grandes contribuciones de la Economía Feminista es hacer emerger la necesidad de repensar la asignación de recursos y prioridades atendiendo a los procesos que sostienen la vida y los ecosistemas. Se trata de un planteamiento ético por el que la lógica de la sostenibilidad de la vida nutre el corazón de la agenda política, económica y energética. Orientar el proceso de transformación social construyendo una amplia dimensión de la justicia redistributiva requiere replantearnos hacia qué modelo de sociedad. Los cuidados conforman el nodo relacional que articula la propuesta política desde el paradigma feminista, lo que significa, en cierta medida, ubicar en un primer plano la consecución del bienestar de las personas, la dimensión del desarrollo humano y la inclusión de las diversidades, de los conocimientos y saberes tradicionales que actualmente están ninguneados e invisibilizados.

Toda sociedad ofrece y requiere de cuidados. La forma en que se organice para dar respuesta a las necesidades humanas determina los valores en los que se asienta. Tanto la ubicación de responsabilidades para satisfacer dichas necesidades, como el tipo de respuesta institucional desvelan, en gran medida, la existencia de diferentes regímenes de cuidados en Europa. La forma en que cada país aborda la atención a las necesidades de cuidados lleva implícito la mayor o menor importancia que se le da a las 'normas o expectativas sociales' construidas desde el arraigo en la diferenciación sexual y, por lo tanto, en qué medida se fomentan o diluyen a través de la orientación de las políticas públicas.

Se trata pues de identificar la diferente potencialidad género-transformativa de las estrategia de abordaje de los cuidados, poniendo atención en su mayor o menor capacidad para subvertir la 'norma social' basada en la división sexual del trabajo y en lo que ha estado sucediendo con el compromiso de igualdad de género desde 2008.

MODELS FOR AN APPROACH TO CARE AND THEIR LINK TO GENDER INEQUALITIES.

Carmen Castro García

One of the most important contributions made by Feminist Economics is that it has highlighted the need to rethink how we allocate resources and priorities by addressing processes that sustain life and eco-systems. This is an ethical approach through which the logic of the sustainability of life inspires the very heart of the political, economic and energy agenda. Guiding the process of social transformation by constructing a broad dimension of redistributive justice requires rethinking what model of society we want to move towards. Care forms the relational node that structures a political proposal from the feminist model, which means, to a certain extent, focusing on achieving people's wellbeing, the dimension of human development and the inclusion of the kinds of diversity, traditional knowledge and learning that are currently looked down on and hidden.

Every society provides and requires care. The way in which it is organized to meet human needs determines the values that it is based on. Both the allocation of responsibilities to fulfil these needs, and the type of institutional response provided reveal, to a large extent, the existence of different care systems in Europe. The way in which each country deals with addressing care needs implies the greater or lesser importance given to the 'social norms or expectations' constructed on the basis of the entrenched nature of sexual differentiation, and as a result, to what extent these are encouraged or diluted by the direction taken by public policies.

This is therefore a matter of identifying the different gender-transformative potentiality of strategies for approaching care, by focusing on their greater or lesser capacity to subvert the 'social norm' based on the sexual division of work and on what has been happening with the commitment to gender equality since 2008.

ISABEL OTXOA



Lanaren eta Gizarte Segurantzaren Zuzenbidea irakasten du UPV-EHUUn eta lanaren eta Gizarte Segurantzaren zuzenbidearen egungo kontuen berri ematen du prentsako artikuluetan eta hitzaldietan.

Bizkaiko Etxeko Langileen Elkarteko aktibista da (ATH-ELE).

Honako webgune honetako edukien egilekidea da:

www.ath-ele.com

Es profesora de Derecho del Trabajo y la Seguridad Social de la UPV-EHU y divulgadora de las cuestiones de actualidad del derecho laboral y de la seguridad social en artículos de prensa y charlas.

Activista de la Asociación de Trabajadoras de Hogar de Bizkaia, ATH-ELE.

Coautora de los contenidos de la página web:

www.ath-ele.com

She is a lecturer on Labour Law and Social Security at the UPV-EHU and disseminates current labour law and social security issues in press articles and talks.

She is an activist in the Bizkaia Domestic Workers' Association, ATH-ELE.

She is the co-author of the content of the website:

www.ath-ele.com

PONENTZIAREN LABURPENA

Zaintza-lanean dauden lan-baldintzetan aldeak nabarmenak izaten dira enplegatzailea nor den: instituzio publikoa, irabazi asmodun eta asmorik gabeko enpresa pribatu bat, edo zerbitzuen hartzailea den pertsona fisikoa, berarentzat edo bere sendiarentzat.

Eguneroko jardunak burutzeko laguntza berezia behar duten pertsonen arreta jarduera errentagarria da merkataritzaren ikuspegitik sektorean enplegatuta dauden pertsonen super ustiapenaren trukean. Erakunde publikoek zaintza-zerbitzuak kanpora agintzen dituzte, eta zerbitzu horietan lanescu asko behar denez, gastu publiko handia eskatzen dute.

Zaintzak etxeko enpleguaren bidez burutzen direnean agerian geratzen dira pertsonen ugalketa-premien inguruko ezjakintasunean eta zaintzen erantzukizunaren bidegabeko banaketan oinarrituta antolatutako gizarte-egitura baten gabeziak eta mugak.

RESUMEN DE LA PONENCIA

Las condiciones laborales en el empleo de cuidados tienen grandes diferencias dependiendo de quién sea la parte empleadora: una institución pública, una empresa privada con y sin fin de lucro, o la persona física destinataria de los servicios, para sí misma o para su núcleo familiar.

La atención de personas que necesitan apoyo especial para realizar las actividades de la vida diaria, es una actividad rentable desde el punto de vista mercantil a condición de la superexplotación de las personas empleadas en el sector. Las instituciones públicas externalizan los servicios de cuidado que, al ser intensivos en mano de obra, requieren un gran gasto público.

Cuando los cuidados se realizan mediante empleo de hogar, salen a la luz todas las carencias y límites de una estructura social organizada sobre la base de la ignorancia de las necesidades de la reproducción de las personas y sobre una distribución injusta de la responsabilidad de los cuidados.

PAPER SUMMARY

There are great differences in employment conditions in care work depending on who is the employer: a public institution, a private for-profit or non-profit company, or the individual receiving care services for themselves or for their immediate family. Care for people who need special support to carry out their everyday activities is a profitable activity from a commercial perspective provided that employees in this sector are over-exploited. Public institutions outsource care services which, as they are labour-intensive, require a great deal of public expenditure. When care is provided through domestic work, all the shortcomings and limits of a social structure organised on the basis of ignoring people's reproduction needs and on an unfair distribution of the responsibility for care come to light.

TERESA TORNS



Teresa Torns soziologian lizentziatua eta doktorea da Deustuko Unibertsitatean. UABeko irakasle erretiratua da. “Centre d’Estudis Sociològics sobre la Vida Quotidiana i el Treball” (QUIT), Institut d’Estudis del Treball (IET), “Seminari d’Estudis de la Dona” (SED) eta l’Institut Interuniversitari de les Dones i el Gènere (IIEDG) izenekoekin kide da. Aurrekoaz gain, Emakumezko Ikertzaile eta Teknologoen Elkarteko kide da. Bere ikerketa-lana laneko eta eguneroko bizitzako genero-berdintasunik ezan oinarritzen da: lan-merkatua, etxeko lanak eta zaintza-lanak, eguneroko bizitza eta ongizatea, denboraren politikak eta kontziliazioa.

Teresa Torns es licenciada y doctora en Sociología por la Universidad de Deusto. Es profesora jubilada de la UAB. Integrante del "Centre d'Estudis Sociològics sobre la Vida Quotidiana i el Treball" (QUIT), del Institut d'Estudis del Treball (IET), del "Seminari d'Estudis de la Dona" (SED) y de l'Institut Interuniversitari de les Dones i el Gènere (IIEDG). Y socia de la Asociación de Mujeres Investigadoras y Tecnólogas (AMIT). Su actividad investigadora se centra en las desigualdades de género en el trabajo y la vida cotidiana: el mercado de trabajo, el trabajo doméstico y de cuidados, el tiempo y el bienestar cotidiano, las políticas de tiempo y la conciliación.

Teresa Torns has a degree and a PhD in Sociology from the University of Deusto. She is a retired lecturer at the UAB. She is a member of the "Centre d'Estudis Sociològics sobre la Vida Quotidiana i el Treball" (QUIT), the Institut d'Estudis del Treball (IET), the "Seminari d'Estudis de la Dona" (SED) and the Institut Interuniversitari de les Dones i el Genere (IIEDG). She is also a member of the Association of Women Researchers and Technologists (AMIT). Her research focuses on gender inequalities in work and daily life: the labour market, domestic and care work, daily time and well-being, time policies and work life balance.

ZAINTZAREN GIZARTE-BERRANTOLAKETA.

Teresa Torns

Zaintza gizartean antolatzeko premia eskatzen zuten lehen proposamenek Europako gizarteetako Ongizate Egoeraren mugak aztertu zituzten gizarte-zientzialarien ikerketetan dute jatorria, 90eko hamarkadaren hastapenean. Eragin ahulagoa izan zuten Ongizate Egoerarik ia ez dagoen ingurune batean eguneroko zaintzei aurre egiteko orduan komunitatearen garrantzia oroitarazi zuten ahotsek. Bi joerek, beste erronka batzuen artean, zahartze-prozesuari aurre egin behar dion populazio baten eguneroko zaintza-premiak artatzeko kezka partekatzen dute. Ukaezina da zaintza horietan gure gizarteetan emakumeek duten protagonismoa, ezkutuan, baliorik gabe edo prestigiorik gabe egiten den lan baten bidez. Eta, modu esplizituan edo ez horren esplizituan, herritarren eguneroko ongizatea ziurtatzeko zaintza horiek duten garrantzi ukaezina agerian jartzeko irrika.

Bidean, proposamen horietan, denbora edo dirua kuantifikatuz, zaintza-lanaren balio ekonomikoa neurtzeko ahalegina egiten duten espezialisten ikerketak loratu dira proposamen horietan. Zaintzekin lotutako zerbitzuen garapenarekin Europar Batasunean sortuko litzatekeen enplegu-bolumena aztertu duten aditu horienak. Zaintzen inguruan sortutako egungo enpleguetan etnia, klase eta genero aldetik dauden desberdintzak azaleratzen dituzten haienak. Eta, jakina, erabat feminista den ikuspegi batetik, nagusi den familia-tradiziotik harago, egunerokotasunean zaintza-lanari emakumeek egiten dioten ekarpena aldarrikatzen jarraitzen duten haienak. Azken ikuspegi horrek, alderdi ezberdinetan, indarrean dauden merkantilismoa eta indibidualismoa iraultzeko gai izango den logika komunitario eta iraunkorra oinarri duen gizarte bat birplanteatzeko eskaerak areagotzea ekarri du.

RESUMEN DE LA PONENCIA

LA REORGANIZACIÓN SOCIAL DEL CUIDADO.

Teresa Torns

Las primeras propuestas que reclamaron la necesidad de organizar socialmente el cuidado tomaron como punto de partida los estudios de las científicas sociales que analizaron las limita-

ciones del Estado del Bienestar en las sociedades europeas, a comienzos de la década de los 90. Un menor impacto tuvieron las voces de aquellas que nos recordaron la importancia de la comunidad a la hora de afrontar los cuidados cotidianos en un entorno donde el Estado del Bienestar apenas existe. Ambas tendencias tienen en común su preocupación por atender las necesidades de cuidados cotidianos de una población que afronta, entre otros retos, un claro proceso de envejecimiento. El innegable protagonismo femenino en la procura de tales cuidados, a través de un trabajo que suele quedar oculto, o carente de valor y sin prestigio, en nuestras sociedades. Y, de forma más o menos explícita, su afán por poner de manifiesto la ineludible importancia de esos cuidados para asegurar el bienestar cotidiano de la población.

Por el camino, han confluído en esas propuestas los estudios de las especialistas que tratan de medir el valor económico del trabajo de cuidados, bien a través de su cuantificación en tiempo o en dinero. De aquellas estudiosas que analizan el volumen de empleo que se generaría en la UE con el desarrollo de los servicios relacionados con los cuidados. De aquellas otras que hacen evidente la incidencia de las desigualdades de etnia, clase y género en los actuales empleos nacidos en torno a los cuidados. Y, como no, de aquellas que, desde una visión nítidamente feminista, continúan reivindicando la aportación femenina al trabajo de cuidados en la vida cotidiana, más allá de la tradición familista imperante. Visión, esta última, que ha visto aumentar, desde diversos frentes, las demandas para replantear una sociedad donde la lógica comunitaria y la sostenibilidad sean capaces de revertir el mercantilismo e individualismo vigentes.

PAPER SUMMARY

THE SOCIAL REORGANISATION OF CARE.

Teresa Tornó

The first proposals that demanded the need to organise carework socially took the studies by female social scientists who analysed the limitations of the Welfare State in European societies in the early 1990s as a starting point. The voices of those women reminded us of the importance of the community when it came to addressing everyday care in an environment where the Welfare

State barely exists made less impact. What both trends have in common is their concern to attend to the needs for everyday care of a population that faces, among other challenges, a clear aging process. The prominence that women have in ensuring this care is undeniable, through work that usually remains hidden, or is undervalued and lacks prestige in our societies; and more or less explicitly, so is their desire to highlight the unavoidable importance of this care to ensure the everyday wellbeing of the population.

Along the way, the studies carried out by specialists who try to measure the economic value of carework have come together in these proposals, by quantifying this in time or money. Studies by those female experts who analyse the volume of work that would be generated in the EU by care-related developing services. Of others that clearly reveal the impact of ethic, class and gender inequalities in current care-based jobs. And of course, of those who, from a clearly feminist perspective, continue to vindicate the contribution made by women to care work in everyday life, going beyond the prevailing family-based tradition. The latter perspective has seen an increase, from a variety of fronts, in demands to rethink a society where a community logic and sustainability may be able to reverse the mercantilism and individualism that currently prevail.

NEREA BARJOLA



Nerea Barjola Ramos aktibista feminista da. Feminismoetan eta generoan doktorea da UPV/EHUn eta politika- eta administrazio-zientzietan lizentziatua da. Aktibismoaz gain, sexu-indarkeriaren errepresentazioen inguruko hausnarketan oinarritu du bere lan akademikoa eta errepresentazio horiek emakumeen jardunari nola eragiten dioten edo nola baldintzatzen duten ere aztertzen du. *“Las representaciones del peligro sexual y su influencia en las prácticas de las mujeres a partir crimen de Alcásser”* (1992) izan zen bere doktorego-tesia eta *“Microfísica Sexista del poder. El caso Alcásser y la construcción del Terror sexual”* (Virus Ed. 2018) liburua argitaratu zuen.

Nerea Barjola Ramos es activista feminista, doctora en Feminismos y Género por la UPV/EHU y licenciada en Ciencias Políticas y de la Administración. Además de su activismo ha centrado su trabajo académico en la reflexión en torno a las representaciones de la violencia sexual y cómo éstas determinan o coaccionan las prácticas de las mujeres. Ha realizado su tesis doctoral sobre "*Las representaciones del peligro sexual y su influencia en las prácticas de las mujeres a partir crimen de Alcásser*" (1992) y publicado el libro "*Microfísica Sexista del poder. El caso Alcásser y la construcción del Terror sexual*" (Virus Ed. 2018).

Nerea Barjola Ramos is a feminist activist, with a PhD in Feminist and Gender Studies from the UPV/EHU and a degree in Political Science and Administration. In addition to her activism, she has focused her academic work on reflecting on representations of sexual violence and how they determine or coerce the practices of women. She did her doctoral thesis on "*Las representaciones del peligro sexual y su influencia en las prácticas de las mujeres a partir crimen de Alcásser*" (Representations of sexual danger and its influence on the practices of women from the Alcàsser crime) (1992) and published the book "*Microfísica Sexista del poder. El caso Alcásser y la construcción del Terror sexual*" (Virus Ed. 2018).

EMAKUMEEN AURKAKO INDARKERIA MATXISTAREN FUNTZIO SOZIALA.

Nerea Barjola

Arrisku sexualaren esanahiek eta haren inguruko diskurtsoek gorputz sozial osoak status quo sexuala mantentzeko eraikitako eta babestutako proiektu politiko modura funtzionatzen dute. Hitzaldi honetan arrisku sexualaren inguruko errepresentazioak indarkeria matxista komunikatzeko, sorrarazteko eta errepikatzeko oso modu zehatza direla ikusiko dugu eta horren inguruko hausnarke-ta egingo dugu. Era berean, kontakizun horiek sexu-indarkeria direla ikusiko dugu, beldur sexualaren diziplina sortu eta zabaltzeko tresna sozialak direla. Teknologia korporal horren bitartez, gizarte osoak jarduteko pauso eta arau batzuk ezartzen ditu, emakumeen banakako askatasunak eta askatasun sexualak mugatuz. Beste modu batera esanda, emakumeek jokabideak zuzentzen dituzte, haien gorputza egokitzen dute, espazioak ukatzen dizkiete haien buruari, ordutegiak kontrolatzen dituzte, mugimenduak, keinuak, emozioak eta adierazpenak mugatzen dituzte eta abar. Arrisku sexualari buruzko errepresentazioak dira, emakumeen bizi-esperientziara gehituz doazen kategoria politiko-sexistekin, eta horien ondorioz, hezurmamitutako sexu-indarkeria progresiboa eta etengabea da. Ikasketa honekin batera, bortxaketaren proiektu politikoa barne hartzea dakar (hezurmamitzea). Proiektu politiko horretan diziplina desberdinek haien gorputza banatzen dute arlo publiko zein pribatuan.

Horrenbestez, arrisku sexualaren inguruko kontakizunak kontakizun politikoak dira, indarkeria matxista aztertzea eta gizarte osoak indarkeria mota horren ardura hartzea ahalbidetzen dutenak. Gorputz sozialean agertzen diren diskurtsoak dira, boterearen mikro-fisika sexistaren bitartez modu eraginkorrean hedatzen direnak. Botere hori lausoa da, ez dakigu ondo nork daukan, baina guztiok balliatzen dugu eta guztiz matxista da. Beldur sexualaren eginkizuna da gainditu behar ez ditugun muga guztien -gizarteak onartutako eta eraikitako mugen- erakusgarri handiko abisuak ematea, erasorik jaso nahi ez badugu behintzat. Azken finean, emakumeen tortura sexuala, hilke-ta eta gogoz kontrako desagerpena ez dira zorte txarrekin lotutako kontuak, ez dira batzuetan gertatzen diren gauzak, gizarte-sistema eratzen eta egituratzen duen arrisku

sexuala dira.

Belaunaldi bakoitzak bere kontakizuna dauka arrisku sexualaren inguruan eta argi eta garbi erakusten digu indarkeria matxistaren krimenak dakartzaten gizartearen beldur eta ezinegonek emakumeek irabazitako askatasunekin eta eskubideekin zerikusia dutela. Zentzu horretan, mugimendu feministaren borrokkak transgresio eta erresistentzia feministaren mugak erakusten ditu, arrisku sexualaren aurkako errepresentazioen tresna boteretsu bat artikulatuz.

RESUMEN DE LA PONENCIA

LA FUNCIÓN SOCIAL DE LA VIOLENCIA MACHISTA CONTRA LAS MUJERES.

Nerea Barjola

Los significados y discursos sobre el peligro sexual funcionan como un proyecto político que el cuerpo social en su conjunto construye y protege para el mantenimiento del status quo sexual. Esta ponencia es una reflexión sobre cómo las representaciones sobre el peligro sexual son una forma muy minuciosa de comunicar, producir y reproducir violencia machista. Y cómo estas narrativas son violencia sexual e instrumentos sociales que elaboran y difunden la disciplina del terror sexual. A través de esta tecnología corporal el conjunto social impone pautas y normas de comportamiento coartando las libertades individuales y sexuales de las mujeres. Es decir, las mujeres corrigen conductas, amoldan su cuerpo, se niegan espacios, controlan horarios, coartan movimientos, gestos, emociones, expresiones etc. Las representaciones sobre el peligro sexual con categorías político-sexistas que se incorporan paulatinamente en la experiencia vital de las mujeres y, en consecuencia, la manera en que la violencia sexual se encarna es progresiva y constante. Este aprendizaje conlleva la incorporación (en el sentido de encarnar) del proyecto político de la violación donde diferentes disciplinas distribuyen su cuerpo en lo público y cómo público.

Por lo tanto, las narrativas sobre el peligro sexual son relatos políticos que nos permiten analizar y responsabilizar al conjunto social de la violencia machista. Son discursos que se materializan en el cuerpo social y que se distribuyen de manera eficaz a través de la microfísica sexista del poder, es decir, a través ese poder difuso que no se sabe bien quién lo posee pero que todos

lo ejercemos y que es profundamente machista. La función del terror sexual es mandar avisos aleccionadores de todos aquellos límites –socialmente aceptados y contruidos- que no debemos cruzar si no queremos sufrir una agresión. En definitiva, la tortura sexual, el asesinato y la desaparición forzada de mujeres no es una cuestión de mala suerte, no son cosas que a veces pasan, es una noción política que vertebra y estructura el sistema social. Cada generación tiene su relato sobre el peligro sexual que nos muestra de manera nítida cómo los miedos y ansiedades sociales que despiertan los crímenes de violencia machista tienen que ver con las libertades y los derechos ganados por las mujeres. En este sentido, la lucha del movimiento feminista muestra las fronteras de transgresión y resistencia feminista, articulando un potente aparato de contrarrepresentaciones al peligro sexual.

PAPER SUMMARY

THE SOCIAL FUNCTION OF VIOLENCE AGAINST WOMEN.

Nerea Barjola

The meanings and discourses regarding sexual danger function as a political project that the social body as a whole constructs and protects in order to maintain the sexual status quo. This presentation is a reflection on how the representations of sexual danger are an extremely detailed way of communicating, producing and reproducing violence against women, and on how these narratives are sexual violence and social tools that devise and disseminate the discipline of sexual terror. Through the use of this corporal technology society as a whole imposes behavioural norms and patterns by restricting women's individual and sexual freedoms. That is, women correct their conduct, adjust their bodies, are denied spaces, control schedules, restrict movements, gestures, feelings, expressions etc. Representations of sexual danger with political-sexist categories are gradually incorporated into women's experience of life, and as a result of this, the way in which sexual violence is embodied is ongoing and constant. This learning entails incorporating (in the sense of embodying) the political project of rape in which different disciplines distribute their corpus in the public sphere as something public.

As a result, the narratives about sexual danger are political statements that enable us to analyse and hold society as a whole responsible for violence against women. These are discourses that

materialise in the social body and that are effectively distributed through the sexist micro-physics of power; that is, through this vague power that we don't know exactly who has it but that we all exercise and which is profoundly sexist. The function of sexual terror is to send cautionary warnings about all those boundaries -socially accepted and constructed- that we must not cross if we do not wish to be assaulted. In short, the sexual torture, murder and forced disappearance of women is not just a matter of bad luck, these are not just things that sometimes happen; this is a political notion that supports and structures the social system. Each generation has its own narrative about sexual danger which shows us very clearly how the social fears and anxieties that sexist violent crimes arouse have to do with the freedoms and rights that women have gained. In this respect, the feminist movement's struggle shows the limits of transgression and feminist resistance, by giving shape to a powerful series of contra-representations of sexual danger.

MONTSERRAT VILA PLANAS



Montserrat Vila Planas Kataluniako Genero Indarkerien Aurkako Plataforma Unitarioaren sortzailea eta presidentea da 2002tik eta urtero egiten den genero indarkeriaren aurkako foroaren bultzatzailea ere bada. Gainera, generoan aditua da eta Sombra Catalunya txostenean, CEDAW-en eta COMPI-n parte hartzen du.

Genero indarkeria jasaten duten emakumeei laguntzeko Hèlia elkarte sortu zuen 2008an, Bartzelonan, eta bertako zuzendaria da. Enpresa-zientzietan diplomatua (UOC, 2008) eta Enpresen Kudeaketan eta Zuzendaritzan lizentziatua da (UOC, 2010). Horrez gain, aktibista soziala da, auzolana defendatzen du eta prentsan eta hedabideetan kolaboratzen du. Consell Nacional de Dones de Catalunya-ren (CNDC) ordezkaria da indarkeria matxistaren aurka modu koordinatuan esku hartzeko batzorde nazionalen eta CNDCren indarkeriari buruzko lantaldean parte hartzen du.

Montserrat Vila Planas es fundadora y presidenta desde 2002 de la Plataforma unitaria contra las violencias de género, Catalunya, e impulsora del Foro anual contra la violencia de género (14 ediciones). Además, es experta en género y participa en el Informe Sombra Catalunya, CEDAW, COMPI.

Crea y dirige la Asociación Hèlia (2008) que apoya a las mujeres que sufren violencia de género, Barcelona. Es diplomada en Ciencias Empresariales (UOC, 2008) y licenciada en Administración y Dirección de Empresa (UOC, 2010). Es además, activista social y vecinal y colabora en prensa y en los medios. Representante del Consell Nacional de Dones de Catalunya (CNDC) en la Comisión Nacional para una Intervención Coordinada contra la violencia machista (CNCVM) y participante en el Grupo de Trabajo sobre violencia del CNDC.

Montserrat Vila Planas is founder and president since 2002 of the Plataforma unitaria contra las violencias de género (Unitarian Platform against Gender Violence), Catalonia, and promoter of the annual Forum against Gender Violence (14 editions). In addition, she is an expert on gender and takes part in the Informe Sombra Catalunya, CEDAW and COMPI.

She created and runs the Asociación Hèlia (2008), which supports women who suffer gender violence in Barcelona. She has a diploma in Business Sciences (UOC, 2008) and a degree in Business Administration and Management (UOC, 2010). She is also a social and neighbourhood activist and collaborates in the press and the media. She is a representative of the Consell Nacional de Dones de Catalunya (CNDC) in the National Committee for Coordinated Intervention Against Male Violence (CNCVM) and participant in the CNDC Working Group on Violence.

MUGIMENDU FEMINISTA, EMAKUMEENGANAKO INDARKERIA MATXISTAREN AURREAN.

Montserrat Vila Planas

Mugimendu feministaren egoera eta kausak, indarkeria matxistaren inguruko esperientzietatik abiatuz.

Emakume guztiengana eta gizarte osoarengana heltzeko erronka. Akordio handien oinarriak eta elementuak aurrerapen sozialei estuki lotuta daude. Benetako demokrazia baten aurrerapenei estuki lotuta. Gizartearen maila guztietan zapaldutako pertsonen eskubideei estuki lotuta. Feminismoa bere oinarri naturalarekin fusionatu behar da, hau da, emakumeekin eta beren aniztasunarekin.

Norantzgoaz: mugaketa aukerak. Diputatuen kongresuaren genero-indarkeriari buruzko 1/2004 legea onetsi zen lehen egunetik, emakumeen eskubideenganako erreakzioa egon da, indarkeria matxista tartean. Salaketa faltasuen mitoa, emakumeenganako indarkeria hutsaltzea, horrelako diskriminaziorik ez dagoela eta horren larria ez dela esanez. Sare sozialetan eskubide horien eta biktimen defendatzaileei zilegitasuna kendu zaie. Lege eta baliabide hauekin gizonezkoen eskubideak urratzen direla esan da. Adin guztietako emakumeak mobilizatzen ari dira eta horrek aukerak ekarri ditu. Emakume gazteak eta nerabeak mobilizatzen hasi dira, eta gizonezkoak diren lagunekin batera askotan. Mugimenduak mugak gainditu ditu. Pasa den 8M greba feminista izan zen mugimenduaren punturik gorena. Sexu-indarkeriaren aurkako mobilizazioa izan zen, bortxaketen aurkakoa. Aski dela esaten ari dira mundu osoko emakumeak, ez dugula eraso gehiagorik nahi eta indarkeriarik gabe bizi nahi dugula. Emakumeen eskubideen alde borrokan ari diren joera guztien batasuna.

“Batera indartsuagoak gara” leloa errealitate bilakatu behar dugu une oro. Feminismoaren munduaren baitako estrategia edo ideia anitz guztietan dago batasuna. Gure amonek irundako aukera daukagu, gure alabei utzi beharrekoa. Emakumezko langileen munduarekiko fusioa, laneko indarkeriaren eta erasoen aurkakoa.

EL MOVIMIENTO FEMINISTA ANTE LA VIOLENCIA MACHISTA CONTRA LAS MUJERES.

Montserrat Vila Planas

Situación y causas del movimiento feminista desde las experiencias en torno la violencia machista.

El reto de llegar a toda la diversidad de mujeres y a toda la sociedad. Bases y elementos para los grandes acuerdos van estrechamente ligados a los avances sociales. A los progresos de una democracia real. A los derechos de las personas oprimidas a todos los niveles de la sociedad. El feminismo ha de fusionarse con su base natural que son todas las mujeres y su diversidad.

Hacia dónde vamos: barreras y oportunidades. Desde el primer día que se aprobó la ley de violencia de género 1/2004 en el Congreso de diputados, hay una reacción contra los derechos de las mujeres que pasan por procesos de violencia machista. El mito de las denuncias falsas, la banalización de la violencia contra las mujeres argumentando que no hay tal discriminación y que no es tan grave. Deslegitimación en las redes sociales de las defensoras de estos derechos y de las víctimas. Argumentando que con estas leyes y recursos se vulneran los derechos de los hombres.

Las oportunidades se están dando con la movilización masiva de mujeres de todas las edades, con irrupción de las mujeres jóvenes y adolescentes a menudo acompañadas de sus colegas masculinos. El movimiento traspasa fronteras. Culminación en la huelga feminista del 8M pasado. Movilización contra la violencia sexual, las violaciones. Las mujeres de todo el mundo están diciendo Basta de agresiones, queremos ser libres de violencias. Unidad de todas las tendencias que luchan por los derechos de las mujeres.

El lema "Juntas somos más fuertes" lo hemos de hacer realidad en todo momento. La unidad está sobre todas las posibles estrategias o ideas diversas dentro del mundo del feminismo. Tenemos una oportunidad que han tejido nuestras abuelas y que les debemos a nuestras hijas. Fusión con el mundo de las trabajadoras, contra la violencia y acoso en el trabajo.

THE FEMINIST MOVEMENT IN THE FACE OF MALE VIOLENCE AGAINST WOMEN.

Montserrat Vila Planas

Situation and causes of the feminist movement based on experiences involving violence against women.

The challenge of reaching women in all their diversity and all of society; Foundations and key elements for major agreements are closely linked to social advances; to progress in a real democracy; to the rights of oppressed people at all levels of society; Feminism needs to merge with its natural base which consists of all women and their diversity.

Where we are heading towards: obstacles and opportunities. Right from the very first day that the law on gender-based violence 1/2004 was passed in the Spanish Parliament, there has been a reaction against the rights of women who are suffering male violence. The myth of false allegations, the banalisation of violence against women with the argument that there is no such discrimination and it is not so serious. Discrediting advocates of these rights and victims in the social networks, arguing that these laws and resources infringe upon the rights of men.

Opportunities are occurring with the mass mobilisation of women of all ages, with the emergence of young and teenage women often accompanied by their male colleagues. The movement transcends borders. Reaching its highest point in the feminist strike on the 8th of March last year. Mobilisation against sexual violence and rape. Women from all over the world are saying: No more assaults; we want to be free from violence.

Unity of all the movements that are fighting for women's rights. We need to make the slogan of "Together we are stronger" a reality at all times. Unity is above and beyond all the possible strategies or different ideas within the world of feminism. We have an opportunity that our grandmothers have created that we owe our daughters. Joining together with the world of female workers against violence and harassment at work.

MIREN ORTUBAY



Miren Ortubay zuzenbidean doktorea da Deustuko Unibertsitatean (Bilbo) eta Kriminologian diplomatua da Madrilgo Unibertsitate Konplutensean. Zuzenbideko irakasle titularra da Euskal Herriko Unibertsitatean (UPV-EHU) eta Emakumeen aurkako indarkeria: prebentzioa eta esku-hartzea ikasgaia irakasten du bertan, besteak beste. Bere kabuz abokatutzan hasi ondoren, Deustuko Unibertsitateko irakasle izan zen. Arartekoaren aholkulari juridikoa izan zen hamaika urtez eta justizia-arloaz eta emakumeen eta gizonen arteko berdintasun-arloaz arduratu zen. Bere ikerketa Emakumeetan eta Zigor Zuzenbidean zentratu da, beste arlo batzuen artean.

Duela 25 urte baino gehiagotik, María de Maeztu Foro Feministaren parte da eta beste talde feminista batzuekin lankidetzan aritu izan da.

Miren Ortubay es Doctora en Derecho por la Universidad de Deusto (Bilbao) y Diplomada en Criminología por la Universidad Complutense Madrid. Ejerce como Profesora Titular de Derecho penal en la Universidad del País Vasco (UPV-EHU), donde imparte, entre otras, la asignatura de Violencia contra las mujeres: Prevención e intervención. Tras sus inicios en el ejercicio libre de la abogacía, fue Profesora en la Universidad de Deusto y, durante once años, Asesora jurídica del Ararteko, responsable de las áreas de Justicia y de Igualdad de mujeres y hombres. Entre otros ámbitos, su investigación se ha centrado en Mujeres y Derecho penal.

Forma parte desde hace más de 25 años del Forum Feminista María de Maeztu y ha colaborado con otros colectivos feministas.

Miren Ortubay has a PhD in Law from the University of Deusto (Bilbao) and a Diploma in Criminology from the Complutense University of Madrid. She is a Senior Lecturer in Criminal Law at the University of the Basque Country (UPV-EHU), where she teaches the subject *Violencia contra las mujeres: Prevención e intervención*. (Violence against women: Prevention and intervention), among others. After her early years practising law, she was a lecturer at the University of Deusto and, for eleven years, a legal advisor for Ararteko, which was responsible for the areas of Justice and Gender Equality. Among other areas, her research has focused on Women and Criminal Law.

She has been part of the Maria de Maeztu Feminist Forum for more than 25 years and has collaborated in other feminist collectives.

NORA BIDERATU BEHAR DIRA INDARKERIA MATXISTAREN BIKTIMA DIREN EMAKUMEEN ARRETARAKO POLITIKA PUBLIKOAK? SISTEMA PENALAREN MUGAK?

Miren Ortubay

Zigor sistemak izugarri mugatzen ditu indarkeria sexistaren aurrean esku hartzeko aukerak. Hala ere, "2004ko Lege integralak" -lege horren izenburuak iradokitzen duena gorabehera- eta haren aplikazio praktikoa, eta baita genero indarkeriaren aurkako Estatu Itunak ere, zigor-arloko erantzuna dute oinarri. Hain zuzen ere, horien guztien ondorioz, indarkeria jasaten duten emakumeentzat zigor hori ezartzea izaten da laguntza-baliabideetara jo ahal izateko modu nagusia, eta batzuetan bakarra.

Zigor sistemari emandako protagonismoak nahi gabeko ondorioak dakartza eta horien inguruko hausnarketa egin behar dugu. Esate baterako, indarkeria kasuak salatzen dituzten emakumeenganako susmoa -eta batzuetan zigorra- areagotzen dituen erreakzio edo mugimendu pendular moduko bat antzeman daiteke. Bestalde, zigor-populismoa gero eta handiagoa da eta populismo hori egungo egoera aprobeztatzen ari da zigor handiagoak eskatzeko. Analisi objektiboa eginez gero, agerian geratuko da zigor horiek ez dutela inolako eraginik prebentzioaren eraginkortasuna eta emakumeei emandako babesaren eraginkortasuna areagotzeko orduan.

Indarkeria sexistaren aurrean egindako esku-hartzeen benetako eraginkortasuna eta emaitzak ebaluatu behar dira eta beharrezkoa bada, orain arte hartutako neurri batzuen norabidea zuzentzera auzartu behar gara. Ildo horretatik, nire ustez, zigor sistemaren protagonismoa murriztu behar dugu eta beste helburu batzuk nabarmendu behar ditugu, honako hauek, esate baterako:

- Indarkeriaren biktima diren emakumeek baliaabideak erabiltzeko duten aukera indartzea eta emakume horiek aitortu zaizkien eskubideak balia ditzaketela bermatzea, salaketa penalak eskaintzen dituen bide desberdinetatik.
- Indarkeria sexista jasaten duten emakumeei laguntzeko eta haiek babesteko sistema desberdinen arteko koordinazio erreala areagotzea.
- Emakumeak ahalduzko eta haiek autonomia pertsonala lortzeko tresnak indartzea maila guztietan (maila ekonomikoan, gizarte mailan, maila psikologikoan eta abar), indarkeria sexistatik bizirik atera

diren pertsonak eraturako erakundeak indartzuz, esate baterako.

- Gizonak kontzientziatzea eta genero indarkeria eta sexismoa prebenitzeko lanaren maila guztietan inplikatzeko (lehenengo, bigarren eta hirugarren mailan), erasotzaileekin egin beharreko esku-hartzeak ahaztu gabe.

RESUMEN DE LA PONENCIA

¿HACIA DÓNDE DEBEN ENCAMINARSE LAS POLÍTICAS PÚBLICAS DE ATENCIÓN A LAS MUJERES VÍCTIMAS DE VIOLENCIA MACHISTA? LÍMITES DEL SISTEMA PENAL.

Miren Ortubay.

El sistema penal presenta serias limitaciones para intervenir frente a la violencia sexista. Sin embargo, tanto la "Ley integral de 2004" –a pesar de lo que su título sugiere– como su aplicación práctica e, incluso, el Pacto de Estado contra la violencia de género pivotan en torno a la respuesta penal. Es más, han hecho de ésta la principal y a veces única puerta de acceso a los recursos de atención a las mujeres que sufren violencia.

El protagonismo otorgado al sistema penal está causando efectos no deseados sobre los que urge reflexionar. Por ejemplo, se observa una especie de reacción o movimiento pendular que acrecienta la sospecha –e, incluso, las condenas– hacia las mujeres que denuncian violencia. Por otro lado, un populismo punitivo en auge aprovecha la coyuntura para pedir incrementos de las penas que, desde un análisis objetivo, se evidencian absolutamente ineficaces para aumentar la eficacia de la prevención y la protección de las mujeres.

Es necesario evaluar la eficacia y los resultados reales de la intervención frente a la violencia sexista y atreverse, si es necesario, a rectificar el rumbo de algunas de las medidas adoptadas hasta ahora. En ese sentido, creo que hay que reducir el protagonismo del sistema penal y poner el acento en otras orientaciones, como pueden ser:

- Potenciar el acceso a los recursos y garantizar el ejercicio de los derechos reconocidos a las mujeres que sufren violencia por vías diferentes de la denuncia penal.
- Incrementar la coordinación real entre los distintos sistemas de atención y protección de las mujeres frente a la violencia

sexista.

- Potenciar los instrumentos de empoderamiento y autonomía personal de las mujeres a todos los niveles –económico, social, psicológico, etc.-, reforzando, por ejemplo, las organizaciones de supervivientes a la violencia sexista.
- Concienciar e implicar a los hombres en todos los niveles de prevención de la violencia de género y del sexismo (primario, secundario y terciario), sin olvidar la intervención con agresores.

PAPER SUMMARY

WHERE THE PUBLIC POLICIES TO PROVIDE SUPPORT FOR VICTIMS OF GENDER BASED VIOLENCE SHOULD BE HEADING? LIMITS OF THE CRIMINAL JUSTICE SYSTEM.

Miren Ortubay.

The penal system displays serious limitations when it comes to intervening in the face of violence against women. Nonetheless, not only the “Comprehensive Law of 2004” –despite what its title suggests- but also its practical application, and even the State Pact against gender-based violence revolve around the penal response. Furthermore, they have made this the main and sometimes only gateway to resources to assist women who are victims of violence.

The primary role given to the penal system is causing undesired effects that we urgently need to reflect on. For example, we can see a kind of reaction or pendulum movement that increases suspicion –and even, condemnation of women who report abuse. On the other hand, punitive populism that is on the rise exploits the situation to demand increases in sentences that, from an objective analytical viewpoint, can be clearly seen to be totally inefficient in improving the effectiveness of preventing abuse and the protection of women.

We need to assess the efficiency and real results of interventions to deal with violence against women, and to dare, if necessary, to correct the course of some of the measures that have been adopted up to now. In this respect, I think that it is necessary to reduce the prominence of the penal system and place the emphasis on other guidelines, such as:

- Encouraging Access to resources and guaranteeing the exercise of the acknowledged rights of women who are victims of violence by using different channels when presenting criminal charges.
- Increasing real coordination among the various systems to provide assistance and protection for women in the face of male violence.
- Boosting tools to empower and increase the personal autonomy of women at all levels –economic, social, psychological, etc.- , by reinforcing, for example, organisations of survivors of sexist violence.
- Raising the awareness of men and getting them involved at all levels of the prevention of gender violence and sexism (primary, secondary and tertiary), without neglecting interventions with aggressors.

JULIA MARTÍ



Politika-zientzietan doktorea da Euskal Herriko Unibertsitatean eta botere korporatiboaren eragina eta haren ordezeko irtenbideak ikertzen ditu Latinoamerikako Multinazionalen Behatokian (OMAL). Bilboko FeministAlde! talde feminista, antikapitalista eta internazionalistako kide da. Talde horrek hausnarketarako eta eztabaidarako espazioak sortzea du helburu, ekintza feminista bultzatzeaz gain, eta mobilizazioak antolatzearen alde egiten du, pasa den martxoaren 8ko greba feminista, esaterako.

Es Doctora en Ciencias Políticas por la Universidad del País Vasco, investiga los impactos y las alternativas al poder corporativo en el Observatorio de Multinacionales en América Latina (OMAL). Forma parte de FeministAlde!, un colectivo feminista, anticapitalista e internacionalista de Bilbao, que busca generar espacios de reflexión y debate, así como acción feminista, apoyando la organización de movilizaciones como la huelga feminista del pasado 8 de marzo.

She has a PhD in Political Science from the University of the Basque Country and researches the impact of and alternatives to corporate power at the Observatory of Multinationals in Latin America (OMAL). She is part of FeministAlde!, a feminist, anti-capitalist, internationalist collective from Bilbao, which seeks to create spaces for reflection and debate, as well as feminist action, supporting the organisation of protests, such as the feminist strike on March 8 last year.

AGENDA FEMINISTA GLOBALA. ZERI ERANTZUTEN DIO ETA ZER ERRONKA DITU AGENDA FEMINISTA GLOBALAK?

Julia Martí

Feminismoa goraldian dago nazioartean, alor teorikoan nahiz antolakuntza alorrean. Martxoaren 8ko nazioarteko greba deialdiaren ondoren izandako mobilizazioak dira horren adibide argia. Testuinguru horretan, feminismoak protagonismo handiagoa hartu du, eta funtsezko lekuan kokatu da demokrazian eta eskubideetan bizitzen ari garen atzerakadaren aurrean alternatibak proposatzeko. Kontuan izan behar dugu ez garela ari eskubideen desarauketa huts bati buruz, baizik eta eskubideen birkonfigurazio bati buruz, eta eskubide horien titularrak direla auzitan daudenak.

Bestalde, badakigu protagonismo gehiago lortzeak ez duela bermatzen guztiontzako bizitza duina bermatzeko beharrezkoak diren eraldaketa sozial, ekonomiko eta politikoak lortzeko pausoak emango direnik. Alde horretatik, adi egon behar dugu "feminismo mainstream"-arekin, eta aurre egin behar diogu bi feminismo hauen arteko eztabaidari: eredu sozial, politiko eta ekonomiko neoliberalaren esparruan aukera-berdintasuna lortzea helburu duen feminismoa eta patriarkatuaren oinarrian dauden egiturak eraldatzea helburu duen feminismo interseksionala edo % 99aren feminismoa -zenbait egile estatubatuarrek deitu dioten moduan-.

Bilboko, Euskal Herriko eta estatuko mugimendu feministaren parte gisa, FeministAlde!-ko kideok uste dugu lehentasunezkoa dela erronka globalei eta estrategia komunei buruz sakon hausnartzea. Estrategia eta aliantzei buruz hausnartu, kontraeraso kontserbadore eta neoliberalak aurrera egin duen une honetan, kontserbadurismoaren eta liberalismoaren arteko dikotomia faltsuak saihestuz eta eztabaida praktika feministara bideratuz. Testuinguru horretan, askotariko subjektu feminista zabaltzen eta indartzen jarraitzea da erronka nagusietako bat, eta, halaber, internazionalismo feminista antolatzeke modu berrietan aurrera-pausoak ematea, etengabe definitzen ari den mugimendu feminista indartsu bat sortzen jarraitzeke.

AGENDA FEMINISTA GLOBAL. ¿A QUÉ RESPONDE Y QUÉ RETOS PLANTEA LA AGENDA FEMINISTA GLOBAL?

Julia Martí

El feminismo se encuentra en un momento de auge a escala internacional tanto en el plano teórico como organizativo; la última oleada de movilizaciones a raíz de la convocatoria de la huelga internacional del 8 de marzo ha sido un claro ejemplo. En este contexto, el feminismo gana protagonismo y se sitúa en una posición clave a la hora de plantear alternativas frente al retroceso democrático y de derechos. Teniendo en cuenta que no hablamos de una mera desregulación de derechos, sino de una nueva reconfiguración en la que lo que está en disputa es quienes son titulares de esos derechos.

Por otra parte, sabemos que ganar protagonismo no es garantía de que realmente se vaya a avanzar en las transformaciones sociales, económicas y políticas necesarias para garantizar una vida digna para todas. En este sentido, debemos estar atentas al "feminismo mainstream" y afrontar la disputa entre un feminismo centrado en la consecución de la igualdad de oportunidades para las mujeres en el marco del modelo social, político y económico neoliberal y un feminismo interseccional o del 99% (como lo han denominado algunas autoras estadounidenses) que busque transformar las estructuras donde se asienta el patriarcado.

Desde FeministAde!, como parte del movimiento feminista de Bilbao, Euskal Herria y el Estado, creemos que es prioritario hacer una profunda reflexión sobre los desafíos globales y las estrategias comunes. Repensar las estrategias y las alianzas, en un momento de avance de la contraofensiva conservadora y neoliberal, huyendo de las falsas dicotomías entre conservadurismo y liberalismo, y aterrizando el debate en la práctica feminista. Uno de los principales desafíos, en este contexto, es seguir pensando cómo ampliar y fortalecer un sujeto feminista múltiple y diverso, así como avanzar en nuevas formas de organización de un internacionalismo feminista; para seguir construyendo un movimiento feminista fuerte y en constante redefinición.

THE GLOBAL FEMINIST AGENDA. WHAT IS IT A RESPONSE TO AND WHAT CHALLENGES DOES IT RAISE?

Julia Martí

Feminism is currently flourishing internationally both on a theoretical and an organisational level; the latest wave of mobilisations as a result of the call for an international strike on the 8th of March has been a clear example of this. In this context, feminism is gaining prominence and is in a key position when it comes to proposing alternatives to the backlash against democracy and rights. Bearing in mind that we are not just talking about a mere deregulation of rights, but of a new reconfiguration in which what is in dispute is who are the holders of these rights.

On the other hand, we know that gaining prominence is no guarantee that progress is really going to be made in carrying out the social, economic and political changes needed to ensure a decent life for all of us. In this sense, we must pay attention to “mainstream feminism” and address the dispute between a kind of feminism that focuses on achieving equal opportunities for women within the framework of the social, political and economic neoliberal model and an intersectional feminism or of the 99% (as certain American authors have called it) which aims to transform the structures on which the patriarchy is based.

FeministAlde! as part of the feminist movement in Bilbao, the Basque Country and Spain, believes that it is vital to reflect deeply on global challenges and common strategies. Rethinking strategies and alliances, at a time when the conservative neoliberal counteroffensive is in full swing, avoiding the false dichotomies between conservatism and liberalism, focusing the debate on feminist practice. One of the main challenges in this context is to continue to think about how to extend and reinforce a multiple diverse feminist subject, as well as to make progress in new ways to organize feminist internationalism; in order to continue constructing a strong feminist movement that is constantly redefining itself.

MARUSIA LÓPEZ



Marusia López Cruz feminista mexikarra da. Etnologian lizentziatua da Antropologiako eta Historiako Eskola Nazionalan eta Genero eta Garapen Masterra egin zuen Bartzelonako Unibertsitatean. Gaur egun JASS-eko (Just Associates) Botere eta Babes arloan egiten du lan, giza eskubideen defendatzaileei eman beharreko babesaren inguruko esperientzien trukea sistematizatzen eta errazten. Giza Eskubideen Defendatzaileen Ekimen Mesoa-merikarraren nazioarteko eraginaren batzordeko kide da. Ekimen horren sortzailea eta koordinatzaileetako bat izan zen Marusia, 2015era arte. Calala Emakumeen Fondoaren Patronatuko kide eta Protection International erakundearen zuzendaritza batzordeko kide da.

Marusia López Cruz es Licenciada en Etnología por la Escuela Nacional de Antropología e Historia tiene un Máster en Género y Desarrollo por la Universitat de Barcelona y feminista mexicana. Actualmente trabaja en el área de Poder y Protección de JASS –asociadas por lo Justo-, sistematizando y facilitando el intercambio de experiencias sobre la protección a defensoras de derechos humanos. Forma parte de la comisión de incidencia internacional de la Iniciativa Mesoamericana de Defensoras de Derechos Humanos, articulación de la que fue fundadora y co-coordinadora hasta 2015. Integrante del Patronato del Fondo de Mujeres Calala y de la junta directiva de Protección Internacional.

Marusia López Cruz has a degree in Ethnology from the National School of Anthropology and History, a Master's degree in Gender and Development from the University of Barcelona and is a Mexican feminist. She currently works in the area of Power and Protection for JASS (Just Associates), systemising and exchanging experiences on the protection of women human rights defenders. She is part of the international advocacy commission of the Mesoamerican Women Human Rights Defenders Initiative, which she founded and co-coordinated until 2015. Member of the Board of Trustees of the Calala Women's Fund and the Board of Directors of Protección Internacional.

**AGENDA FEMINISTAREN ERRONKAK, PARTAIDETZA SOZIALE-
RAKO ESPAZIOAK IXTEN ARI DIREN TESTUINGURUAN. EKINTZAI-
LEEN AURKAKO INDARKERIA ETA NAZIOARTEKO ELKARTASUNE-
RAKO MODU BERRIAK.**

Marusia López Cruz

2018an, Nazio Batuen Erakundeak Giza Eskubideen Defendatzaileei buruz egindako adierazpenaren hogeigarren urteurrena bete zen, eta Nazio Batuen Erakundeak egindako Emakume Defendatzaileen Babeserako ebazpenaren bosgarren urteurrena. Giza eskubideak defendatzen dituzten pertsonak eta haien erakunde eta komunitateek justiziaren eta berdintasunaren alde egiten duten lana aitortzen eta babesten duen nazioarteko esparru bat izan arren, azken hamarkadetan, hazi egin dira haien aurkako mehatxu, eraso eta hilketak. Egoera horrek bereziki eragiten die emakume ekintzaileei eta identitate ez-bitarrak dituzten ekintzaileei, batez ere, emakumeen eskubideak, LGBTI komunitatearen eskubideak, lurraldea eta ondasun naturalak defendatzen dituztenean. Munduaren iparraldeko nahiz hegoaldeko estatuak espazioa ixten ari dira parte-hartze sozialari, disidentziari, adierazpen askatasunari, eta gobernu askok erantzukizun zuzena dute defendatzaileen aurkako erasoetan. Interes korporatiboek, krimen antolatuetak, talde fundamentalistek eta interes pribatuko beste talde batzuek gero eta eragin handiagoa dute erakundeetan eta balia bide publikoetan, eta eragin hori erabiltzen dute haien interesak lortzeko eta oposizioa erreprimitzeko, askotan, errepresioa erabiliz. Beldurtzeko, ahots disidenteak isilarazteko, komunitateen sare soziala suntsitzeko eta gizarte-mugimenduak ahultzeko erabili ohi dira genero-indarkeria eta giza eskubideen defendatzaileen diskriminazioa. Genero-diskriminazioaren eta -indarkeriaren izaera sistemikoa eta beste zapalketa-forma batzuekin duen intersekzioa (arrazan, klasean, etnian edo sexu-orientazioan oinarrituak), eguneroko errealitatea dira emakumeen bizitzan eta historian. Horrek areagotu egiten ditu defendatzaileen arriskuak, eta kalte egiten dio haien lidergoari, baita beren familia, komunitate eta antolakundeen barruan ere. Ponentzia honetan, giza eskubideen defendatzaileek borrokatu behar duten indarkeriaren arrazoi eta adierazpide

nagusiak azalduko dira, eta Mesoamerikan landutako babes eta zainketa kolektiboko esperientzia batzuk aipatuko dira. Halaber, giza eskubideen defendatzaileen eta haien erakunde eta komunitateen babesa areagotuko duen nazioarteko elkartasuna indartzeko gomendio batzuk emango dira.

RESUMEN DE LA PONENCIA

RETOS DE LA AGENDA FEMINISTA EN EL CONTEXTO DE CIERRE DEL ESPACIO PARA LA PARTICIPACIÓN SOCIAL. VIOLENCIA CONTRA ACTIVISTAS Y NUEVAS FORMAS DE SOLIDARIDAD INTERNACIONAL.

Marusia López Cruz

2018 se celebró el vigésimo aniversario de la adopción de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Defensores y Defensoras de los Derechos Humanos y el quinto aniversario de la Resolución de la ONU sobre la Protección a las Mujeres Defensoras. A pesar de que las personas que defienden los derechos humanos, sus organizaciones y comunidades, cuentan con un marco internacional de derechos que reconoce y protege su acción a favor de la justicia y la igualdad, en las últimas décadas se ha venido documentando un incremento en las amenazas, ataques y asesinatos en su contra, que afecta de forma especialmente grave a las mujeres activistas y activistas de identidades no binarias, sobretodo cuando defienden los derechos de las mujeres, de la comunidad LGBTI, el territorio y los bienes naturales. Los Estados tanto en el Norte como en el Sur global están cerrando el espacio para la participación de la sociedad, la disidencia y la libertad de expresión y muchos gobiernos son responsables directos de ataques contra las defensoras. Intereses corporativos, el crimen organizado, los grupos fundamentalistas y otros grupos de interés privado, ejercen un creciente poder sobre las instituciones y los recursos públicos, y utilizan esta influencia para conseguir sus intereses y reprimir la oposición –muchas veces usando la represión-. La violencia de género y la discriminación contra las defensoras de los derechos humanos se usan comúnmente para infundir miedo, silenciar las voces disidentes, destruir el tejido social de las comunidades y socavar los movimientos sociales. La naturaleza sistémica de la discriminación y violencia de género, y su intersección con otras formas de opresión (basadas en la raza, la clase, la etnia o la orientación sexual) es una reali-

dad cotidiana en la vida y la historia de las mujeres que aumenta los riesgos para las defensoras y vulnera su liderazgo incluso dentro de sus familias, comunidades y organizaciones. En esta ponencia se desarrollarán las principales causas y expresiones de la violencia que enfrentan las defensoras de derechos humanos y algunas experiencias de protección y cuidado colectivo desarrolladas en Mesoamérica. Así mismo se desarrollarán algunas recomendaciones sobre cómo fortalecer una la solidaridad internacional que incremente la protección de las defensoras de derechos humanos, sus organizaciones y comunidades.

PAPER SUMMARY

CHALLENGES FACED BY THE FEMINIST AGENDA IN THE CONTEXT OF CLOSING DOWN SPACE FOR SOCIAL PARTICIPATION. VIOLENCE AGAINST ACTIVISTS AND NEW FORMS OF INTERNATIONAL SOLIDARITY.

Marusia López Cruz

In 2018 the twentieth anniversary of the adoption of the Declaration of the United Nations on Human Rights Defenders and the fifth anniversary of the UN Resolution on the Protection of Women Human Rights Defenders were celebrated. Despite the fact that the people who defend human rights, their organisations and communities can rely on an international framework of rights that recognises and protects their activity in favour of justice and equality, in the last few decades an increase in the threats, attacks and murders committed against them has been documented, which affects female activists and those with non-binary identities particularly seriously, especially when they defend the rights of women, the LGBTI community, and rights to land and natural resources. States in both the global North and South are closing down the space for participation in society, dissidence and the freedom of expression and many governments are directly responsible for attacks on female rights defenders. Corporate interests, organised crime, fundamentalist organisations and other private interest groups, exercise growing power over institutions and public resources, and make use of this influence to achieve their interests and suppress opposition –often using repression-. Gender violence and discrimination against female defenders of human rights are often used to instil fear, silence dissident voices, destroy the social fabric of communities and undermine social

movements. The systematic nature of discrimination and gender violence, and its intersection with other forms of oppression (based on race, class, ethnicity or sexual orientation) is an everyday reality in women's lives and history that increases the dangers for female rights defenders and violates their leadership even within their families, communities and organisations. This presentation will explain the main causes and expressions of the violence that female defenders of human rights face and certain experiences regarding protection and collective care that have been developed in Central America. It will also develop certain recommendations on how to strengthen international solidarity in order to improve the protection of female defenders of human rights, their organizations and communities.

JUSTA MONTERO



Justa Monterok aktiboki parte hartzen du mugimendu feministan, bere kanpaina, jarduera, jardunaldi eta eztabaidetan, 1974az geroztik. Gaur egun Madrilgo Asanblada Feministako kide eta Erakunde Feministen Estatuko Koordinadorako kide da. Feminismo kritikoa, antikapitalista eta inklusiboa bultzatzen du.

Gai desberdinen inguruko hainbat argitalpen plazaratu ditu, besteak beste: *"Sexo, clase, etnia y sexualidad: desafíos para un feminismo inclusivo"*, indarkeria matxistari, prostituzioari, sexu- eta ugalketa-eskubideei, feminismoari eta demokraziari buruzkoa eta feminismoa trantsizio politikoan, feminismoaren historia eta neoliberalismoaren aurkako erresistentzia feministak lantzen dituenak.

Justa Montero participa activamente en el movimiento feminista, en sus campañas, actividades, jornadas y debates desde 1974. Actualmente forma parte de la Asamblea Feminista de Madrid y de la Coordinadora Estatal de Organizaciones Feministas. Impulsa un feminismo crítico, anticapitalista e inclusivo.

Autora de diversas publicaciones sobre diferentes temas, entre otros: "*Sexo, clase, etnia y sexualidad: desafíos para un feminismo inclusivo*", sobre violencia machista, prostitución, derechos sexuales y reproductivos, feminismo y democracia, el feminismo en la transición política, historia del feminismo, y resistencias feministas al neoliberalismo.

Justa Moreno has actively taken part in the feminist movement, its campaigns, activities, conferences and debates since 1974. She is currently a member of the Asamblea Feminista de Madrid (Madrid Feminist Assembly) and the State Coordinator of Feminist Organisations. She promotes critical, anti-capitalist, inclusive feminism.

She is the author of several publications on different topics, including: "*Sexo, clase, etnia y sexualidad: desafíos para un feminismo inclusivo*" (*Sex, class, ethnicity and sexuality: challenges for inclusive feminism*), on male violence, prostitution, sexual and reproductive rights, feminism and democracy, feminism in the political transition, history of feminism, and feminist resistance to neoliberalism.

EMAKUMEEN ANIZTASUNA AGENDA FEMINISTAN.

Justa Montero

Mobilizazio feministei esker, erdigunean jarri da emakumeen bizitza, eta esan ahal izan dugu nazkatuta gaudela patriarkatu kapitalista eta kolonialaren askotariko formek gure bizitzan duten eraginarekin, eta horri aurre egin nahi diogula. Gaur egun bizi ditugun gatazken mapa bat marraztu dugu. Mapa horretan, generoak, sexuak, klaseak, arrazak eta genero-identitateak oso modu desberdinetan kokatzen gaitu oraindik indarrean jarraitzen duen krisi sistemikoaren ondorioen aurrean: bizitzaren ezegonkortasunaren aurrean, esplotazio mota berrien aurrean, indarkeria matxisten eta indarkeria instituzionalen aurrean, arrazakeriaren aurrean edo identitate ez-bitarrak adierazteko aukeraren aurrean.

Subjektu feministak, 2018ko martxoaren 8an mundu osoan oihu egin zuen "gu" horrek, askotariko errealitateak, eskaerak eta aldarrikapenak biltzen ditu.

Agenda feministak, eraldatzailea izango bada, inklusiboa behar du izan. Gure -emakume, lesbiana, trans- bizitzen errealitate materialetatik, emakume arrazializatu eta migratzaileen kritikatik eta emakume prekarizatuen bizitzatik abiatzeak sortzen dituen tentsioak zeharkatu behar ditu. Alegia, gure aniztasunetik abiatu behar dugu, gizartea benetan eraldatuko duen etorkizun komun batean kokatuko gaituen agenda eta kontakizun bat posible egiteko. Besteak beste, hori da gaur egun feminismoa alternatiba bat eskaintzeko gai izatearen arrazoietako bat.

RESUMEN DE LA PONENCIA

LA DIVERSIDAD DE LAS MUJERES EN LA AGENDA FEMINISTA.

Justa Montero

Las movilizaciones feministas han logrado poner la vida de las mujeres en el centro y expresar nuestro hartazgo y rebelión ante las muy diversas formas que el patriarcado, capitalista y colonial, marca nuestras vidas. Hemos dibujado un mapa de los conflictos que nos atraviesan en los que el género, el sexo, la clase, la raza, la identidad de género nos sitúa de formas muy diversas frente a los efectos de la crisis sistémica que seguimos padeciendo:

frente a la precariedad de la vida, las nuevas formas de explotación, las violencias machistas y las violencias institucionales, el racismo o la posibilidad de expresar unas identidades no binarias. El sujeto feminista, el “nosotras” que se expresó el 8 de marzo de 2018 como un grito global, recogió esa diversidad de realidades, de demandas y reivindicaciones.

La agenda feminista, para que sea transformadora tiene que ser inclusiva, transitar por las tensiones que supone partir de la realidad material de nuestras vidas, de las mujeres, bolleras y trans, de la crítica de las mujeres racializadas y migrantes, de las trabajadoras precarizadas. Es decir partir de nuestra diversidad para hacer posible una agenda y un relato que nos sitúe en un horizonte común de transformación real de la sociedad. Esta es una de las claves por las que hoy el feminismo está siendo capaz de ofrecer una alternativa.

RESUMEN DE LA PONENCIA

THE DIVERSITY OF WOMEN IN THE FEMINIST AGENDA.

Justa Montero

Feminist mobilisations have managed to place women’s lives right at the heart of things and express our nausea and rebellion in the face of the highly diverse ways that the capitalist and colonial patriarchy leaves its mark on our lives. We have drawn up a map of the conflicts that affect us in which gender, sex, class, race, and gender identity make us face up to the effects of the systematic crisis that we are still suffering in many different ways: to the insecurity of life, the new forms of exploitation, violence against women and institutional violence, racism or the possibility of expressing non-binary identities.

The feminist subject, the “We” that was expressed on the 8th of March 2018 as a global proclamation, brought together this wide variety of realities, demands and claims.

For the feminist agenda to be transformative, it has to be inclusive, and address tensions, which means starting out from the material reality of our lives, of lesbians and trans-women, of the critique of racialised women and migrants, and of female workers with no job security. That is, starting out from our diversity to make possible an agenda and a narrative that establishes a common horizon of a genuine transformation of society for us. This is one of the key reasons why today feminism is still able to provide an alternative.

MARINA SUBIRATS



Marina Subirats Martorik filosofia eta soziologia ikasi zituen Bartzelonan eta Parisen. Soziologiako katedraduna izan da Bartzelonako Unibertsitate Autonomoan eta baita Bartzelonako inkesta metropolitarrako zuzendaria, Gizarte Gaietarako Ministerioarena den Emakumearen Institutuko zuzendaria eta Bartzelonako Udaleko hezkuntza zinegotzia ere. Hainbat liburu eta artikulua idatzi ditu generoaren, hezkuntzaren eta Kataluniako gizarte-egituraren inguruan. Gaur egun soziologiako katedradun emeritua da UAB-en eta Bartzelonako Kontseilu Ekonomiko eta Sozialeko presidentea da.

Marina Subirats Martori estudió filosofía y sociología en Barcelona y en París. Ha sido catedrática de sociología de la Universidad Autónoma de Barcelona, directora de la encuesta Metropolitana de Barcelona, directora del Instituto de la Mujer del Ministerio de Asuntos Sociales y concejala de educación del Ayuntamiento de Barcelona. Ha escrito diversos libros y numerosos artículos sobre aspectos de género, educación y estructura social de Catalunya. Actualmente es catedrática emérita de sociología de la UAB y presidenta del Consejo Económico y Social de Barcelona.

Marina Subirats Martori studied philosophy and sociology in Barcelona and Paris. She has been a Professor of Sociology at the Autonomous University of Barcelona (UAB), director of the Barcelona Metropolitan Survey, director of the Women's Institute at the Ministry of Social Affairs and councillor for education at Barcelona City Council. She has written several books and numerous articles on aspects of gender, education and social structure in Catalonia. She is currently Emeritus Professor of Sociology at the UAB and Chairwoman of the Economic and Social Council of Barcelona.

BERDIBERDINTASUNERAKO POLITIKA PUBLIKOEN IRAKURKETA HISTORIKOA. AURRERAPAUOAK, GABEZIAK ETA ERRONKAK.

Marina Subirats

Feminismoaren egungo fasean, berdintasuna lantzen duten politika publikoak 1975etik aurrera agertu ziren, Nazio Batuek emakumeei buruzko lehenengo konferentzia antolatu zutenean, Mexikon. Lehenengo bultzada horrek izandako eragina desberdina izan zen, herrialde bakoitzaren arabera. Espainian laurogeiko hamarkadara arte itxaron behar izan genuen, hirurogeita hamarreko hamarkadaren amaieran bizi izan genuen egoera politikoaren ondorioz. Pixkanaka-pixkanaka aro demokratikoa hasi zen, zailtasun ugariarekin. Adolfo Suarezren lehenengo gobernuek berdintasunerako lehenengo erakundea sortu zuten, garai hartan oraindik oso desorientatuta zegoena eta esku hartzeko denbora gutxi zuena. Lehenengo gobernu sozialista heldu arte itxaron behar izan genuen, 1983. urtera arte hain zuzen, Emakumearen Institutuaren sorreraren lekuko izateko. Garai hartan Gizarte Gaietarako Ministeriora atxikita egon zen erakunde autonomo hori.

Hala ere, UCD boterean egon zenean, zenbait aurrerapauso eman ziren berdintasunerako politiketan. Funtsean legegintza-arloan oinarritu ziren aurrerapauso horiek. Hain zuzen ere, diktadura garaian emakumeen gutxiagotasuna blindatu zuen haien gutxiagotasun juridikoak. Ondorioz, legeak aldatzea zen eman beharreko lehenengo pausoa. Huraxe izan zen mobilizazio handien garaia, adulterioa despenalizatzearen alde eta dibortzioari buruzko legea lortzearen alde.

Lege-aldaketa beharrezkoa zen arren, benetako aldaketa gertatzeko nahikoa ez zela egiaztatzen gero. Beraz, emakumeen benetako gutxiagotasun hura aldatzeko politika publikoak martxan jarri beharra zegoela ikusi zen. Emakumearen Institutuak, 1983an sortu zenetik 1996an Alderdi Popularraren lehen gobernua ezarri zen arte, politika publiko batzuk bultzatu zituen. Laurogeiko hamarkadaren amaieratik, garai hartan autonomia erkidegoetan sortutako institutu eta erakundeen laguntza izan zuen Institutuak.

Hitzaldi honetan xehetasun gehiagorekin azalduko ditut politika publikoek hasiera eta urte haietan arlo desberdinetan garatzen joan ziren ekintza-ildoak: genero indarkeriaren arloan, hezkuntzan, enpleguan, hedabideetan eta abar. 1995an Beijing-en egin zen Nazio Batuen IV. Mundu Mailako Kongresuak politika publikoak aldatzeko eta zeharkako politikak abiarazteko izandako garrantzia ere azalduko dut.

UNA LECTURA HISTÓRICA DE LAS POLÍTICAS PÚBLICAS PARA LA IGUALDAD. AVANCES, CARENCIAS Y RETOS.

Marina Subirats

Las políticas públicas que abordan el tema de la igualdad tienen su comienzo, en la fase actual del feminismo, a partir de 1975, cuando se celebra la primera Conferencia de Naciones Unidas sobre las Mujeres en México. Este primer impulso tiene resonancias diversas según la situación de los diversos países. En España hay que esperar a los años ochenta, dada la situación política de finales de los setenta, en que lentamente se inicia la democracia todavía con enormes dificultades. Los primeros gobiernos de Adolfo Suárez crean ya una primera organización relativa a la igualdad, aún muy desorientada y con poco tiempo para actuar. Hay que esperar al primer gobierno socialista para que se cree, en 1983, el Instituto de la Mujer, organismo autónomo adscrito en aquel momento al Ministerio de Asuntos Sociales. Sin embargo, ya en la etapa de los gobiernos de UCD hay algunos avances en las políticas de igualdad, avances que están fundamentalmente centrados en el ámbito legislativo. En efecto, durante la dictadura la inferioridad social de las mujeres estaba blindada mediante la inferioridad jurídica, de modo que el primer paso necesario era el cambio de las leyes. Es la etapa de las grandes movilizaciones por la despenalización del adulterio y por la consecución de la ley de divorcio.

Posteriormente se pudo comprobar que el cambio legal, aunque indispensable, no es suficiente para que se produzca el cambio real, de modo que era necesario poner en marcha un tipo de políticas públicas que pudieran ir modificando la situación real de inferioridad de las mujeres. Y es básicamente el Instituto de la Mujer, entre 1983, fecha de su creación, y 1996, fecha del primer gobierno del PP, quien promueve un conjunto de políticas públicas, acompañado desde finales de los años ochenta por los institutos y organismos de las Comunidades Autónomas que iban siendo creados en esta etapa.

En esta ponencia expondré con mayor detalle estos comienzos y las diversas líneas de acción que fueron desarrollándose en aquellos años en distintos ámbitos: violencia de género, educación, empleo, medios de comunicación, etc., así como lo que representa el IV Congreso Mundial de Naciones Unidas celebrado en Beijing en 1995 como giro en estas políticas y lanzamiento de las políticas transversales.

A HISTORICAL INTERPRETATION OF PUBLIC EQUALITY POLICIES. ADVANCES, SHORTCOMINGS AND CHALLENGES.

Marina Subirats

The public policies that address the subject of equality began in the modern period of feminism, from 1975 onwards, when the first United Nations Conference on Women was held in Mexico. This initial boost had various repercussions depending on the situation in different countries. In Spain we had to wait until the 1980s, given the political situation in the 1970s, when the first steps were taken towards democracy that still faced enormous problems. The first few governments led by Adolfo Suárez already set up an early organisation to promote equality, which still lacked direction and had very little time to act. It was only with the first socialist government that the Women's Institute, an autonomous organisation attached at that time to the Ministry of Social Affairs, was set up in 1983.

However, in the period of the UCD governments there were already certain advances in equality policies, progress that was basically focused on the legislative sphere. In actual fact, during the dictatorship the inferior social status of women was reinforced by their inferior legal status, so that the first step needed was to change the laws. This was the period of the mass movements for the decriminalisation of adultery and the passing of the divorce law.

Later it could be clearly seen that changing the law, although vital, was not enough for real change to occur, so it was necessary to launch public policies that could gradually alter the genuinely inferior status that women suffered. And it was basically the Women's Institute, between 1983, when it was created, and 1996, when the first PP government was formed, that promoted a series of public policies, accompanied since the late 1980s by the institutes and organisations in the Autonomous Communities that were being set up in this period.

In this presentation I will explain in more detail these early beginnings and the various courses of action that were carried out in those years in several spheres: gender-based violence, education, employment, media, etc., as well as what the IV United Nations World Congress held in Beijing in 1995 meant as a change of direction in these policies and the launch of cross-cutting policies

ROSA GÓMEZ



Politika publikoetan eta genero-berdintasunean aditua da. Administrazio publikoetako langileentzako prestakuntza-ikastaroen zuzendaria eta irakaslea da. Horrez gain, irakaslea da Espainiako eta Latinoamerikako unibertsitateetan eskaintzen diren graduatu ondoko ikasketetan. Emakumearen Andaluziako Institutuko lehenengo taldeko kide izan zen, Andaluziako Juntaren Administrazio Orokorreko genero-berdintasunerako unitateetako baten arduraduna izan da, bikaintasunerako politikak bultzatu dituzte kudeaketa publikoan eta genero-berdintasuna politika publikoaren ebaluazioan txertatzeko politikak ere bultzatu ditu. Emakumeen parte-hartzerako Andaluziako kontseiluko kide izan zen eta erakunde feminista bat ordezkatu zuen bertan, Ezagutza, Ikerketa eta Unibertsitate Saileko idazkari tekniko nagusi izendatu zuten arte.

Es experta en políticas públicas e igualdad de género y directora y docente de cursos de formación para personal empleado en las Administraciones Públicas y en estudios de post-grado en universidades españolas y latinoamericanas. Formó parte del primer equipo del Instituto Andaluz de la Mujer; ha sido responsable de una de las unidades de igualdad de género de la Administración General de la Junta de Andalucía, ha impulsado políticas de excelencia en la gestión pública y de integración de la igualdad de género en la evaluación de políticas públicas. Integrante del Consejo Andaluz de Participación de las Mujeres en representación de una organización feminista, hasta su nombramiento como Secretaria General Técnica de la Consejería de Conocimiento, Investigación y Universidad.

She is an expert in public policies and gender equality and principal and teacher of training courses for personnel employed in Public Administrations and in post-graduate studies in Spanish and Latin American universities. She was a member of the first Andalusian Women's Institute team; she was responsible for one of the gender equality units of the General Administration of the Regional Government of Andalusia; she has promoted policies of excellence in public management and integration of gender equality in the evaluation of public policies. She was a member of the Andalusian Council for Women's Participation in representation of a feminist organisation, until her appointment as General Technical Secretary of the Department of Knowledge, Research and Universities.

GENEROAREN MAINSTREAMING-AREN ESTRATEGIA ETA HURA GARATZEKO GILTZARRIAK.

Rosa Gómez

Lehenengo zatian generoaren mainstreaming kontzeptua aztertuko dugu. Hala, kontzeptuaren jatorria eta hura aplikatzeko mekanismo eta tresna nagusiak landuko ditugu. Estatu mailako araudiak zein autonomia erkidegoetakoak generoaren arkitectura bat diseinatu dute antolaketa-mailan, egitura espezi-fikoekin, unitate funtzionalekin eta emakumeek parte hartzeko organismoekin. Informazioa lortzeko, tratatzeko eta aztertzeko sistemak aldatu dira; ekintza positiboak eta berdintasunerako ekintzak txertatu dira; genero-eraginaren gaineko derrigorrezko txostenak sortu dira eta kontratazio publikoan berdintasunerako klausulak txertatzea aurreikusi da, beste neurri batzuen artean.

Bigarrenik, deskribatutako eta bizitako praktika horretatik abiatuz, estrategiak momentura arte erakutsitako eraginkortasunaren inguruko hausnarketa egitea proposatuko da. Generoaren mainstreaming-ak zein neurritan aldatu du administrazio publikoen jardunbidea? Politika publikoen ikuspuntua aldatu du? Kontrolerako zein mekanismo aplikatzen dira? Nola eragiten dio generoaren mainstreaming-ak emakumeen eskubide subjektiboari? Zer da sekzioartekotasuna? Nola aplikatzen da gaur egun?

Hirugarrenik eta aurreko galderei emandako erantzunen ondorio gisa, zenbait giltzarri aztertuko ditugu generoaren mainstreaming-a benetako estrategia eraldatzailea izan dadin, gaur egun pairatzen ari garen erasoaldi neoliberal eta patriarkala geldiarazteko gai dena, administrazio publikoetatik. Zer beharko litza-teke administrazio publiko guztietan genero-berdintasuna lehen-tasan bat izateko?

LA ESTRATEGIA DE MAINSTREAMING DE GÉNERO Y CLAVES PARA SU DESARROLLO.

Rosa Gómez

En una primera parte, haremos un recorrido por el concepto de mainstreaming de género, su origen, y los principales mecanismos y herramientas de aplicación. Tanto la normativa estatal como la de las Comunidades Autónomas, han diseñado a nivel organizativo una arquitectura de género, con estructuras específicas, unidades funcionales y organismos de participación de las mujeres. Se modifican los sistemas de captación, tratamiento y análisis de la información; se incluyen acciones positivas y acciones de igualdad; se crean los preceptivos informes de impacto de género y se prevén las cláusulas de igualdad en la contratación pública, entre otras medidas.

En segundo lugar, a partir de esa práctica descrita y vivida, se propone reflexionar sobre la efectividad de la estrategia hasta estos momentos. El mainstreaming de género, ¿En qué medida ha cambiado el modo de proceder de las administraciones públicas? ¿Ha modificado el enfoque de las políticas públicas? ¿Cuáles son los mecanismos de control de su aplicación? ¿Cómo afecta el mainstreaming de género al derecho subjetivo de las mujeres? ¿Qué es la interseccionalidad? ¿Cómo se está aplicando?

En tercer lugar, y como consecuencia de las respuestas a las preguntas anteriores, analizaremos algunas claves para que el mainstreaming de género sea realmente una estrategia transformadora, capaz de frenar, desde las administraciones públicas, la ofensiva neoliberal y patriarcal que estamos sufriendo. ¿Qué haría falta para que la igualdad de género sea una prioridad en todas las administraciones públicas?

THE STRATEGY OF GENDER MAINSTREAMING AND KEYS FOR ITS DEVELOPMENT.

Rosa Gómez

First of all, we will provide an overview of the concept of gender mainstreaming, its origin, and the main mechanisms and tools for its implementation. Regulations of both the Central Government and the Autonomous Communities have designed the organization of a gender-based architecture, with specific structures, functional units and organisations that ensure the participation of women. The systems of collecting, processing and analysing information are modified; positive actions and equality measures are included; the compulsory gender impact reports are prepared and equality clauses are planned in public hiring, among other measures.

Secondly, taking the aforementioned practice that we have experienced as a starting point, we propose to reflect on the effectiveness of the strategy up to now. To what extent has gender mainstreaming changed the course of action of public administrative bodies? Has it modified the approach taken by public policies? Which are the control mechanisms for its implementation? How does gender mainstreaming affect women's subjective rights? What is inter-sectionality? How is it being applied?

Thirdly, as a result of the answers to the previous questions, we will analyse some of the key factors that ensure that gender mainstreaming really is a transformative strategy, able to curb, through public administrative bodies, the neoliberal, patriarchal offensive that we are undergoing. What needs to be done to ensure that gender equality is a priority in all public administrative bodies?

MIREIA ESPIAU



Politika-zientzietan lizentziatua da Deustuko Unibertsitatean, Generoaren eta Garapenaren Masterra egin zuen eta berdintasunaren, garapenaren eta herritarren parte-hartzearen inguruko hainbat argitalpenen egilekidea da. UPV-EHUko Berdintasun Masterreko eta Deustuko Unibertsitateko Emakumeen Aurkako Indarkeria Kasuetan Esku Hartzeko Masterreko irakasle kolaboratzailea da.

Nazioarteko lankidetzaren arloan hasi zuen ibilbide profesionala eta Berdintasunaren Politika Publikoetarantz jo zuen gero. Berdintasuneko teknikaria izan da Eudelen, 10 urte baino gehiagoz, eta bertatik koordinatu du Berdinsarea izeneko sarea. Gaur egun Gasteizko Udaleko Berdintasun Zerbitzuko burua da. Hainbat erakunde feministatako eta nazioarteko hainbat erakundetako kide izan da.

Es licenciada en Ciencias Políticas y Sociología por la Universidad de Deusto, Magíster en Género y Desarrollo y coautora de diversas publicaciones sobre igualdad, desarrollo y participación ciudadana. Es profesora colaboradora del Máster de Igualdad de la UPV/EHU y del Master de Intervención en Violencia contra las Mujeres de la Universidad de Deusto.

Su trayectoria profesional se inicia en el ámbito de la Cooperación Internacional y deriva hacia las Políticas Públicas de Igualdad. Ha sido técnica de Igualdad en Eudel durante más de 10 años coordinando la red Berdinsarea y en la actualidad, ocupa la Jefatura del Servicio de Igualdad del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Ha militado en diversas organizaciones feministas e internacionalistas.

She has a degree in Political Science and Sociology from the University of Deusto, a Master's degree in Gender and Development and is co-author of several publications on equality, development and citizen participation. She is a collaborating lecturer in the Master's degree in Equality at the UPV/EHU and the Master's degree in Intervention in Violence Against Women at the University of Deusto.

Her professional career began in the field of International Cooperation and moved towards Public Policies on Equality. She has been a specialist on Equality at Eudel for more than 10 years coordinating the Berdinsarea network and is currently the Head of the Equality Service of Vitoria-Gasteiz City Council.

She has worked in various feminist and internationalist organisations.

HITZALDIAREN LABURPENA: BERDINTASUNERAKO POLITIKA PUBLIKOEN ERRONKAK EAEn. POSIBLE AL DA AGENDA FEMINISTA BARNE HARTZEA?

Mireia Espiau

Pasa den martxoaren 8ko marea feminista argia eta sakona izan zen instituzioak interpelatzeko orduan, marea feministaren eskaerak kontuan har zitzan: sekzio arteko feminismoa, patriarkala ez den justizia, indarkeria matxistaren aurkako legeria eraginkorra, gizarte- politikaren desegituraketaren amaiera, hezkuntza afektibo-sexuala, sexu- eta ugaltze-eskubideak, abortu askea eta doakoa; etxeko lana ikusgarri egitea, aitortzea eta berriro banatzea, lan-prekarietatearen eta soldaten arteko aldearen kontra egitea, baimenak parekoak eta besterenezinak izatea, hezkuntza feminista, mendekotasunerako laguntza, etxeko langileen eskubideak, pentsioak... Aldarrikapen horiek eta beste batzuk gehitu ziren “Pausu bakar bat ere ez atzera”, “Guztia aldatzeko gelditu gara” eta “Batera gehiago gara” leloen eskakizunetara, besteak beste. Kaleetan planteatutako zeharkako larrialdi feministan zerbait argi geratu bazen, berdintasunik eza sortzen eta birsortzen duen eredia benetan aldatzeko eskakizuna izan zen.

Sistemari egindako interpelazio irmo eta erradikal horren aurrean, oro har berdintasunerako politika publikoen errealitatea ikuspegi moldatzaileagoetatik eta arkitektura instituzionalean gehienbat prekarioak eta bazterrekoak diren mailetatik ulertzen da, berdintasunerako politika publiko horietan aurrerapausoak egon direla ukatu ezin badugu ere. Agenda politikoan berdintasuna txertatu da, araudi mailan zein maila praktikoan eta diskurtso mailan. Helburu bera simulatuz, sarritan guztiz desberdinak diren testuinguru politikoetatik sortutako oinarrietatik eta jardunbideetatik abiatuz gertatu da hori. Apustu eraldatzaileagoak eta aurreko guztia hausten dutenak dauden arren, funtsean berdintasuna agendan txertatzean datza berdintasunerako politiken errealitatea, eta ez horrenbeste agenda bera sortzean. Agenda feministaren (bakarra balego) eskakizunak txertatzeko estrategiak eta are zailagoa dena, gobernuak talde feministekin lankidetzan aritzeko ekimenak, bata bestearen aitortzatik hasita. Aitorpenerako politiken sustapenean zentratu gara, horiek emakumeen bizi-baldintzak hobeto ditzaleten birbanaketarako politikekin uztartzeko

beharrizanari jaramonik egin gabe.

Gaur egun gurean ditugun berdintasunerako politika publikoen ikuspegiarekiko eta ahalmenarekiko zintzoa izatea da hitzaldi honen helburua, agenda feminista berria kontuan hartuta. Izandako aurrerapausoak gorabehera, oraindik ere sektorialak, bazterrekoak eta prekarioak diren politika batzuekin erantzun nahi izatea inozoa dela esatea gutxi esatea da. Oraina aukerak eta berrikusteko parada eskaintzen dizkigun garai modura hartuta, agenda feminista politika publikoetan txertatzeko gai izateko zein erronkari aurre egin behar diogun zehaztu nahi da.

RESUMEN DE LA PONENCIA

RETOS DE LAS POLÍTICAS PÚBLICAS DE IGUALDAD EN LA CAE ¿ES POSIBLE LA INCLUSIÓN DE LA AGENDA FEMINISTA?.

Mireia Espiau

El desborde feminista del pasado 8 de marzo fue claro y exhaustivo a la hora de interpelar a las Instituciones con sus demandas: Feminismo interseccional, justicia no patriarcal, legislación eficaz contra la violencia machista, no más violencia institucional, fin del desmantelamiento de la política social, educación afectivo sexual, derechos sexuales y reproductivos, aborto libre y gratuito; visibilización, reconocimiento y redistribución del trabajo doméstico, no a la precariedad laboral y a la brecha salarial, permisos iguales e intransferibles, educación feminista, apoyo a la dependencia, derechos de las empleadas de hogar, pensiones ... Estas reivindicaciones y otras, se unían al clamor de lemas como "Ni un paso atrás", "Paramos para cambiarlo todo", "Juntas somos más". Si algo quedaba claro de la emergencia feminista transversal planteada en las calles era la exigencia de un cambio real de modelo que produce y reproduce la desigualdad.

Ante esta rotunda y radical interpelación al sistema, la realidad de las Políticas Públicas de Igualdad, a pesar de sus innegables avances, se concibe generalmente desde enfoques más adaptativos y desde posiciones en la arquitectura institucional más bien precarias y marginales. La inclusión de la Igualdad en la agenda política, tanto a nivel normativo, como práctico y discursivo se ha producido desde fundamentos y prácticas que, simulando una misma finalidad, parten a menudo de marcos polí-

ticos radicalmente distintos. A pesar de la existencia de apuestas más rupturistas y transformadoras, la realidad de las políticas de igualdad se concibe fundamentalmente desde la inclusión de la igualdad en la Agenda y no tanto desde la propia producción de la Agenda. Estrategias para incorporar las demandas de la Agenda Feminista (si hubiera una única) y con más dificultad iniciativas para hacer real gobiernos colaborativos con los colectivos feministas a partir del reconocimiento mutuo. Nos hemos centrado en el impulso de políticas de reconocimiento sin atender la necesaria conjugación de éstas con políticas de redistribución que mejoren las condiciones de vida de las mujeres. Lo que pretende esta ponencia es realizar un acto de honestidad con el enfoque y capacidad de las políticas públicas de igualdad actuales existentes en nuestro contexto con relación a las nueva agenda feminista. Pretender darle respuesta desde unas políticas que, a pesar de sus avances, siguen siendo sectoriales, marginales y precarias, es, como poco, ingenuo. Concienciando el momento actual como un tiempo de oportunidad y revisión, pretende identificar algunos de los retos y desafíos que debieran afrontarse para ser capaces de incluir la agenda feminista en las políticas públicas.

PAPER SUMMARY

THE STRATEGY OF GENDER MAINSTREAMING AND KEYS FOR ITS DEVELOPMENT.

Mireia Espiau

The feminist tidal wave of the 8th of March last year was quite clear and exhaustive when it came to presenting the institutions with its demands: intersectional feminism, non-patriarchal justice, effective legislation against violence against women, no more institutional violence, an end to the dismantling of social policy, affective-sexual education, sexual and reproductive rights, free abortion on demand; raising the profile, recognition and redistribution of housework, no to job insecurity and the wage gap, equal, non-transferable parental leave, feminist education, support for dependents, rights of housemaids, pensions ... These demands and others joined the clamour of slogans like "Not one step back", "We're stopping to change everything", "Together we are more". If anything was made quite clear about the emergence of this cross-cutting feminism that was expressed in the

streets it was the demand for a genuine change in the model that produces and reproduces inequality.

In the face of this emphatic, radical questioning of the system, the reality of Public Equality Policies, despite the undeniable progress that they have made, is generally understood from the perspective of more adaptive approaches and from positions in the institutional structures that are rather uncertain and marginal. The inclusion of equality in the political agenda, on both a regulatory and a practical and discursive level, has occurred based on foundations and practices that, while seeming to have the same aim, often start out from radically different political frameworks. Despite the existence of commitments that are more groundbreaking and transformative, the reality of equality policies is basically understood as involving the inclusion of equality in the Agenda and not so much the actual implementation of the Agenda: strategies to incorporate the demands of the Feminist Agenda (if there were only a single one) and with more difficulties, initiatives to actually bring about collaborative government processes with feminist groups based on mutual recognition. We have focused on boosting policies based on recognition without addressing the need to combine these with redistributive policies that improve women's living conditions.

The aim of this presentation is to perform an act of honesty based on the approach and capacity of the public equality policies that currently exist in our context with regard to the new feminist agenda. Hoping to provide a response to this based on policies that, despite the progress that they have made, continue to be sectorial, marginal and uncertain, is naive, at the very least. By conceiving of the present as a period providing an opportunity to review things, it aims to identify some of the challenges and obstacles that must be met to be able to include the feminist agenda in public policies.

TRYGGVI HALLGRÍMSSON



Islandiako Lehen Ministroaren Departamentuaren ardurapean dagoen berdintasuneko Zuzendaritzan lanean hasi baino lehen, ikerketa metodo eta soziologia irakaslea izan zen Tryggvi Hallgrímsson, hain zuzen ere Akureyriko unibertsitatean. Aholkulari aditu eta soziologo gisa, erakunde pribatu eta publikoetako lan inguruneak hartu ditu oinarritzat bere ikerketak eta aholkularitza garatzeko. Genero joera nagusiarekin eta enpresetako genero berdintasun planekin lan eginez, Islandiako Genero Berdintasuneko Legean proposatutako helburuen aplikazioen jarraipena egin du batez ere, horien artean, enplegatzailerek jazarpenari aurre egiteko neurriak ezartzen dituztela eta gizonek zein emakumeek lan eta familia betebeharrak bateratzen dituztela. Antolakuntza Ikasketetan masterra dauka (MA) Hallgrímssonek, hain zuzen ere Norvegiako Tromsøko unibertsitatean.

Antes de comenzar a trabajar en el Centro de Igualdad de Islandia, perteneciente a la Oficina del Primer Ministro, Tryggvi Hallgrímsson impartía métodos de investigación y sociología en la Universidad de Akureyri. Como asesor experto y sociólogo, sus estudios y asesoramientos se han centrado en los entornos de trabajo de organizaciones tanto públicas como privadas. Ha trabajado en planes de igualdad de género y de incorporación de la perspectiva de género en empresas, supervisando la implementación de los objetivos establecidos en la Ley islandesa de Igualdad de Género, entre ellos la obligación de los empleadores de adoptar medidas para combatir el acoso y facilitar la conciliación de responsabilidades familiares y profesionales a hombres y mujeres. Hallgrímsson tiene un MA en Organisation Studies por la Universidad de Tromsø, Noruega.

Before joining the Directorate of Equality in Iceland, under the Prime Minister's Office, Tryggvi Hallgrímsson taught research methods and sociology at the University of Akureyri. As a specialist adviser and sociologist his research and consulting has focused on the work environments of both private and public organisations. Working with gender mainstreaming and gender equality plans in companies, his attention has centred on monitoring the implementation of aims put forth in the Icelandic Gender Equality Act – among them the requirement that employers shall take measures to fight harassment and enable men and women to reconcile professional obligations and family responsibilities. Hallgrímsson has an MA in Organisation Studies from the University of Tromsø, Norway.

**BERDINTASUNERAKO POLITIKA PUBLIKOEN AURRERABIDEAK ETA
ERRONKAK: EUROPAKO IPARRALDEKO HERRIALDEEI BEGIRA.**

Tryggvi Hallgrímsson

Islandian, genero berdintasunaren historian, feminista indartsuak izan dira nagusi, prozesua bultzatu dute, emakumeen eta gizonen arteko berdintasunean eragina duten gai ezberdinetan arreta jarri. Horri esker, Islandiak ia hamarkada bat darama Munduko Ekonomia Foroaren genero arrakala zerrendako goiko postuetan. Hala ere, horrek ez du esan nahi Islandian erabateko genero berdintasuna lortu denik. Aitzitik, jarrera zorrotzagoarekin, borondatezko legeria erreforma progresiboaren ondorioetan jarri du arreta, hain zuzen ere emakumeek gizartean duten lekuan eragin positiboak sortu ahal izateko aukerez baliatzeko.

Genero Berdintasunerako Zuzendaritza, Lehen Ministroaren Departamentuaren ardurapean dago, eta enprekin eta erakundeekin lan egiten du, legerian berdintasun aktiboa ezarri abian jarritako helburuak are gehiago garatzeko. Lortutako esperientziei esker eta generoaren arabera bereizitako gizarteko oztopoei aurre eginez, etengabe ikasten ari gara zer egin behar den emaitza esanguratsuak lortzeko. Islandian genero berdintasunak duen egoeraren inguruko eztabaidan, Tryggvi Hallgrímssonek, arestian aipatutako zuzendaritzan lan egiten duen soziologoak, genero berdintasunaren inguruan Islandian egindako azken eztabaida publikoen esperientzien berri emango digu, genero berdintasunaren eragin positiboak azalduko dizkigu eta Islandiako emakumeen eta gizonen bizi kalitatearen hobekuntza elkarren artean lotuta daudela erakusten duten adibideak emango dizkigu.

AVANCES Y RETOS DE LAS POLÍTICAS PÚBLICAS PARA LA IGUALDAD: MIRANDO A LOS PAÍSES NÓRDICOS.

Tryggvi Hallgrímsson

La historia de la lucha por la igualdad de género en Islandia ha estado encabezada por firmes feministas que deseaban atraer la atención sobre múltiples aspectos que afectan al trato en igualdad de hombres y mujeres. Esto ha contribuido a que Islandia lidere la clasificación del Índice Global de Brecha de Género del Foro Económico Mundial durante casi una década. Sin embargo, esto no significa que se haya alcanzado la plena igualdad de género en el país, sino que ha puesto su mira, cada vez con más fuerza, en los efectos de una reforma legislativa progresiva y moderada que trata de aprovechar las oportunidades para afectar positivamente a la posición de la mujer en la sociedad.

El Centro de Igualdad de Islandia, sujeto a la Oficina del Primer Ministro, se encarga de colaborar con empresas y organizaciones que deben desarrollar los objetivos que establece una legislación activa en materia de igualdad. Gracias a las experiencias adquiridas y a base de resolver los obstáculos de una sociedad de géneros, constantemente se aprenden lecciones acerca de lo queda por hacer para obtener resultados significativos. En su discurso sobre la situación de la igualdad de género en Islandia, Tryggvi Hallgrímsson, sociólogo del Centro de Igualdad, comentará algunas experiencias de reciente debate público en torno a la igualdad de género en su país y ofrecerá ejemplos de los efectos positivos a menudo interrelacionados que la igualdad de género puede tener en la calidad de vida tanto de las mujeres como de los hombres en Islandia.

ADVANCES AND CHALLENGES IN PUBLIC POLICIES FOR GENDER EQUALITY: LOOKING AT THE NORDIC COUNTRIES.

Tryggvi Hallgrímsson

The history of gender equality work in Iceland has been led by strong feminists willing to draw attention to multiple issues affecting the equal stance of women and men. This has contributed to Iceland topping the ranking of the World Economic Forum's Gender Gap Index for nearly a decade. However, this does not mean that gender equality has been fully achieved in Iceland. But has rather, with an even stronger demand, called attention to the effects of progressive intentional legislative reform, that seeks to grasp the opportunities to positively affect women's position in society.

The Directorate for Gender Equality, accountable to the Prime Ministers Office, is responsible for working with companies and organizations responsible for furthering the objectives put forward by an active equality legislation. Through the experiences gained and by tackling the obstacles of a gendered society lessons are constantly being learned about what work needs to be done in order to achieve meaningful results. In his discussion on the status of gender equality in Iceland Tryggvi Hallgrímsson, sociologist at the Directorate will highlight some of the experiences of recent public debate on gender equality in Iceland and give examples of the often interlinked positive effects gender equality can have on the quality of life for both women and men in Iceland.

Gipuzkoako
Foru Aldundia
Diputación Foral
de Gipuzkoa



ETORKIZUNA
ERAIKIZ